

Իրանի խորհրդարանի պատգամաւորներ, որոնք Հայաստան կ'այցելեն, Հայաստանի Ազգային ժողովին մէջ երկէկ հանդիպում ունեցան Ազգային ժողովի նախագահ Արթուր Պաղտասարեանի հետ: Քննարկուեցան երկու երկիրներու միջխորհրդարանական կապերու ամրապնդման հեռանկարները: Նշուեցաւ, որ Հայաստանի խորհրդարանին մէջ արդէն իսկ կազմուած է Իրանի խորհրդարանի հետ պատգամաւորական բարեկամութեան խմբակ մը, որ պիտի աշխատի երկկողմանի կապերու պարզացման ուղղութեամբ: Հանդիպումին ընթացքին կողմէր կարեւոր նկատեցին Հայաստան - Իրան միջպետական ու միջխորհրդարանական կապերու հետագայ պարզացումը եւ ընդլայնումը, որ կը բնի շրջանային համագործակցութեան շահերէն:

## ՀԱՄԱՍԻ ՂԵԿԱՎԱՐՆԵՐԸ ԱՊՈՒ ԶԱՆԱՊԻ ԱՇԱԲԵԿՈՒՄՈՎ ՊԱՂԵՍՏԻՆԻ ՄԷՁ ԿԱՅՈՒԹԻՒՆԸ ԿԸ ԾԻԿԱՆԱՅ



Բարձրաստիճան պատասխանատուի մը սպանութեան կարճ ժամանակ ետք, Համասի ղեկավարները արարեցին Իսրայէլի դէմ յարձակումները դադարեցնելու պահանջները: Համասի ղեկավարութեան թիւերէն Ապու Ծանապ սպանուեց:



Ապու Ծանապ

նուեցաւ երկէկ կապալի մէջ: Իսրայէլեան օդանավները արձակեց Ապու Ծանապի ինքնաշարժին վրայ: Համասի հիմնադիր ղեկավար շէյխ Ահմէտ Եասինի գրասենեակը հաղորդեց, որ Իսրայէլեան օդուժի «ԷՖ-16» տիպի օդանավ մը հրթիռներու տարափ մը արձակեց Ապու Ծանապի ինքնաշարժին վրայ՝ սպաննելով վայն եւ երկու ուրիշներ, պատճառելով նաեւ քանի մը վիրաւորներ: Ապու Ծանապի սպանութիւնը, որ իսրայէլեան հակադար-

ձութիւնը կը նկատուի Երուսաղէմի անձնապահական գործողութեան, պատճառ դարձաւ, որ Համաս վերջ տայ եօթը շաբաթ տարաբեց Իսրայէլի դէմ յարձակումները պահանջները: Բարձրաստիճան պաշտօնատար մը՝ Իսմայիլ Հանիէ ըսաւ, որ Ապու Ծանապի ահաբեկումով կ'ահաբեկուի նաեւ պինդադատը: Մշակոյթի նախարար Ջիտա Ապու Ամր, որ պինդադատի գծով կապը դարձած էր արմատական շարժումներուն եւ պաղեստինեան իշխանութեան միջեւ, յայտնեց, որ Համասի պաշտօնական կեցուածքը մեռած կը նկատուի պինդադատը, որուն պատասխանատուն կը նկատուի Իսրայէլը, ոչ միայն Ապու Ծանապի սպանութեան համար, այլ նաեւ պաղեստինեան շրջաններուն դէմ որդեգրուած շարք մը միջոցառումներու համար:

Իսրայէլի արտաքին գործոց նախարարութեան մէկ պաշտօնատարը ծիծաղելի ու անիմաստ նկատեց Համասի յայտարարութիւնը: Պաշտօնատարը ըսաւ, որ պինդադատին վերջ տալու որոշումը անիմաստ է, որովհետեւ տակաւին երկու օր տարաբեց կազմակերպութիւնը ստանձնած էր պատասխանատուութիւնը Երուսաղէմի:

**«ԱԶԳԱՅԻՆ ՄՐՅԱՆՔ»**  
«Հարցարան թիւ 5»-ին ճիշդ պատասխանեցին 168 մասնակիցներէն 80ը: Յետ վիճակաձգութեան, ԴԱԼԱՐ ԱԼԵՄԷՉԵԱՆ շահեցաւ «Պէյրութ-Վառնա-Պէյրութ» շորտորդ փոմսը (ընդամենը 10):  
Կը խնդրուի բախարաւոր մասնակիցէն «Ազգային» ինքնաշարժին ներկայացնող անուանազանը Երկուշաբթի, 25 Օգոստոսին սրահայտու համար իր մրցանակը:

Շար.ը՝ էջ 10

## ԱԼԻ ՀԱՍԱՆ ՄԱԾԻՏ ԶԵՐԲԱԿԱԼՈՒԹՅԱՒ

### ՈՐՈՇ ԵՐԿԻՐՆԵՐ ԿԸ ՀՐԱԺԱՐԻՆ ԻՐԱՔ ՈՒԺ ՈՒՂԱՐԿԵԼԷ

Ռուսիա երկէկ միացաւ այն երկիրներուն, որոնք կը քննադատեն Միացեալ Նահանգները Իրաքի մէջ ապահովութիւնը երաշխաւորած չլիլայուն համար, սակայն Ուաշինկթըն չ'ուզէր կրել ամբողջական պատասխանատուութիւնը, մերժելով յանձնարարութիւնը: Ուաշինկթըն կոչ կ'ուղղէ այլ երկիրներու օժանդակելու Իրաքը վերաշինելու աշխատանքին:



Ալի Հասան Մաճիտ

Ռուսիոյ արտաքին գործոց փոխ նախարար Եւրի Ֆետոթով երկէկ յայտնեց, որ Իրաքի մէջ ապահովութեան հաստատում ու երաշխաւորումը պատասխանատուութիւնն են դաշնակից ուժերուն՝ Միացեալ Նահանգներուն եւ Բրիտանիոյ: Ֆետոթով ըսաւ, որ ՄԱԿի Ապահովութեան խորհուրդին թիւ 1483 քանակագրութեան մէջ, թէ ամերիկեայ զինուորները պարտաւոր են կարգն ու կանոնը հաստատելու եւ պահպանելու Իրաքի մէջ: Ֆետոթով աւելցուց, որ Ռուսիա պարտաւոր է կանոնապահութեան պաղեստինեան պահպանողները յայտնեցին, որ քանի մը զոհ եւ տասնեակ մը վիրաւորներ արձանագրուած են քաղաքացիներուն: Ականատեսներ ըսին նաեւ, որ Իսրայէլացի պինդադատներ իրրէլ քաղաքայիններէն ծպտուած մտած են Թուրքարմի կից գաղթականները: Իսրայէլեան ուժերը ձեռքարկելին նաեւ քանի մը պաղեստինցիներ: Քանակը նաեւ ռմբակահարէ քանակարանը Երուսաղէմի պաղեստին հեղինակին՝ Ռահէտ Համիտ Մըսքի:

կազմին ապահովութեան: ՄԱԿի ընդհանուր քարտուղար Քո-Շար.ը՝ էջ 10

## ՊՈՒՐԳ ՀԱՄՈՒՏԻ ՄԷՁ ԲԱՑԱՌԻԿ ԱՌԻԹ ՅԱՏՈՒԿ ԳԻՆԵՐՈՎ ԾԱԽՈՒ ԵՆ.-

ԱՐԻՆ - ՀԱՄԱԼԻՐ

- ▶ Խանութներ 30 եւ 40 քառ. մետր
- ▶ Սրահներ 175 եւ 200 քառ. մետր

ԱՐԱՊՈՒՇԻ ԾԵՆԵՐ

- ▶ Խանութներ 30 եւ 50 քառ. մետր
- ▶ Մթերանոց 300 քառ. մետր

ԱՅԵՏԻ ԾԵՆԵՐ

- ▶ Գրասենեակ 80 քառ. մետր

### Յանելայ մանրամասնութեանց համար հեռաձայնել՝ 03 / 618806 թիւին:



### ԵԼԵԿՏՐՈՆԻԿԱԿԱՆ ՄԱՐԶԻ ՕՐԻՆՍԶԱԿԱՆ ՍԵՆՏԵՐՆԵՐՈՒ ՎԵՐԱՑՄԱՆ ԱՇԽԱՏԱՆՔԸ ԿԸ ՇԱՐՈՒՆԱԿՈՒԻ

Ելեկտրականության ընկերության պաշտոնատեղիները յատուկ պատուհաններով, ընկերակցությունները բանակին էլ ներքին ապահովության ուժերուն, երկն երկրորդ օրն ըլլալով շարունակեցին իրենց գործնական շրջապատում լիբանանեան Կանադայի շրջաններում մէջ, ուր կատարեցին ստուգումներ, սրբազրեւում համար ելեկտրականության ցանցին մէջ ի գործ դրուող ապօրինի սարքերն ու խախտումները:

Պէյրութի ելեկտրական շրջաններում մէջ արշար շարունակուեցաւ ելեկտրական ցանցի ընթացքի պատճառներով թիւը հասաւ 1840ի: Նշեալ պատճառները ընդհանրապէս ստուգանքներ են, որոնց գումարը կը տարուբերի 350,000 և 3 միլիոն 1. ոսկի:

Նշենք, որ ելեկտրականության ընկերության պաշտոնատեղիներն ունեն իրենց միջադէպի հանդիպեցան, շտաբի փնտի ուժերն ներկայութեան: Արձանագրուեցաւ միայն մէկ միջադէպ. հարաւային Լիբանանի Շարաբ գիւղաքաղաքին մէջ, ներքին ապահովության ուժեր միջանկյակի հակազդեցի տակ առնելով լարուածութեան դէպք մը:

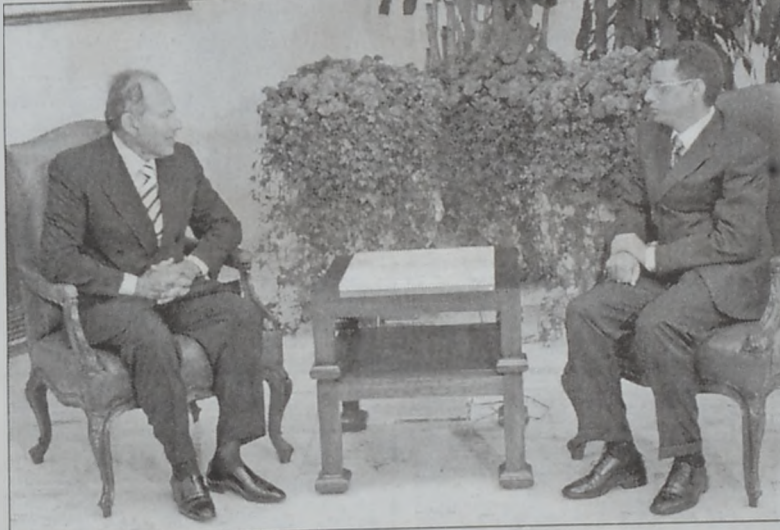
Անհրաժեշտ է նշել նաեւ, թէ գրեթէ բոլոր շրջաններում մէջ ելեկտրականության ընկերության գրասենեակները ակնատես եղան վճարումներու փակման աշխուժութեան, որով հետեւեալ քաղաքացիներ փութացին սրբազրելու իրենց կատարած յայտարարումները:

Ելեկտրականության ընկերության ընդհանուր տնօրէն Քամալ Հայալ երկն այցելեց Արդարութեան Պալատ, ուր հանդիպում ունեցաւ վճարումներու հարցերու փոխ նախագահ, դատաւար Սալիմ Ռահմալի հետ: Քննարկումի առարկայ դարձան ելեկտրականության ընկերության դիմագրուած տագնապը եւ անոր օրինական ու դատական լուծումները:

Երեսփոխան Ալի Սուրէյս դրուատեց նշեալ արշարի առաքելութիւնը եւ կոչ ուղղեց քաղաքացիին ընդառաջել վերոնշեալ արշարին եւ գործակցել ելեկտրականության ընկերության հետ, արմատական լուծում մը գտնելու ելեկտրականության ցանցին մէջ արձանագրուած ապօրինի սարքերուն:

### ԼԱՇՈՒՏ ՆԱԽԱԳԱՐԵՑ ԿԱՐԶԱԿԱՆ ԱՐԶԱՅԻՆ ԸԻՄՆԱՐԿԻ ՆԻՍՏԻՆ

Նախագահ ԿՕՐ. Էմիլ Լաճուտ երկն Պապատայի մէջ ընդունեց շարք մը այցելուներ, որոնց հետ քննարկեց քաղաքական, տնտեսական, բարգաւաճման, ինչպէս նաեւ ելեկտրականության ցանցին ապօրինի սարքերն առնչուող հարցեր:



Լաճուտ կ'ընդունի Ռալատ Անմէլը

Նախագահ Լաճուտ երկն նախագահեց վարչական Ազգային Հիմնարկի նիստին, որուն ներկայ գտնուեցան հիմնարկի նախագահ Էլի Ասաֆ եւ տնօրէն խորհուրդի անդամները:

Նիստին քննարկուեցան վարչական աշխատանքներու ուսուցման առնչուող հարցեր: Նշենք, որ վարչական Ազգային Հիմնարկը կը վարդի այդ առաքելութեամբ:

Ասաֆ յայտնեց, որ յառաջիկայ Յունուար 2004ին սկսելիք վարչական աշխատանքներու դասաւանդումը եւ ուսուցումը երկրին պիտի ապահովէ Լիբանանի անկախութեան ի վեր վարչական փորձագէտ պաշտօնատեղիներու երկրորդ սե-

րունդը, վերակազմաւորելու եւ արդիականացնելու համար պետական հաստատութեանց մէջ տարուող վարչական աշխատանքը:

Իր կարգին, նախագահ Լաճուտ շեշտեց, որ վարչական բարեկարգումը չի նշանակեր միայն փտածուծութեան վերջ տալ այլեւ՝ վերակազմաւորելու Ռաշիդի քաղաքապաշտօնատեղի, պատշտօնատեղի, պատշտօնատեղի հարկ եղած փորձաշրջանները եւ արժանիքները:

Նախագահ Լաճուտ ընդունեց նաեւ Լիբանանի մէջ ՅՍՕԻ նոր ներկայացուցիչ Ապտէլ Սալամ Ռալատ Անմէլը, որուն հետ

քննարկեց ՅՍՕԻ հետ Պէյրութի երկրորդ մասնաճիւղի յարաբերութիւնները եւ ՅՍՕԻ պահանջեց Լիբանանի երկրագործութեան մարզին օժանդակութիւններ տրամադրել:

Նախագահական պալատի այցելուներէն եղան նաեւ նախկին երեսփոխան Ռեշէյտ Սապէն, Չուք Մուսայէհի քաղաքապետ Էլիաս Հաժ եւ Ռաշիդի քաղաքապետ Մուսայէհի մէջ Լիբանանի երեսփոխան Ֆարիտ Ապպուտ, որուն հետ քննարկեց լիբանանեան մարզի կեանքի երկրորդ մասնաճիւղի յարաբերութիւնները, ինչպէս նաեւ շրջանային եւ միջազգային իրադարձութիւնները:

### ՍՖԵՅՐ ՏԻՄԱՆԻ ՄԵՉ ԸՆԴՈՒՆԵՑ ԺՈՄՊԼԱԹԸ

Ընկերվար Յառաջդիմական Կուսակցութեան ղեկավար, երեսփոխան Ռալատ Ժոմայլաթ, ընկերակցութեամբ Քըրնէթ Շրիուան հանդիպումի անդամ Սամիր Ֆրենտիէի, երկն այցելեց Տիման, ուր հանդիպում ունեցաւ մարտնիներու Նասրալլա Պուրոս Սֆէյր պատրիարքին հետ:

Երկար տեւողութեամբ հանդիպումէն ետք ժոմայլաթ կատարեց յայտարարութիւններ, որոնց մէջ շեշտեց, թէ Պապատ-Ալէյի երեսփոխանական մասնակի ընտրութեանց ծիրէն ներս կտակներու կամ համաձայնութեամբ երեսփոխան նշանակելու հարց գոյութիւն չունի, այլ գոյութիւն ունի ծրագրուած ընտրապայքար մը:

Ժոմայլաթ յայտնեց, որ երկրին մէջ ինք կը ներկայացնէ ուժ մը, սակայն դիտել տուաւ, որ կան նաեւ այլ կողմեր, որոնք իրենց կարգին ուժեր են եւ կարելի չէ անտեսել վստահութիւնը:

Ժոմայլաթ ընդգծեց, որ ինք կը վարակցի երեսփոխանական մասնակի ընտրութեանց թեկնածու Հանրի Հըլլուի, նկատել տալով, որ ի վերջոյ որոշումը տուողները կ'ըլլան քուէարկողները:

Ընտրապայքարին համայնքային անկախութեան խորք տալու փորձերուն մասին հարցումի մը պատասխանելով ժոմայլաթ շեշտեց, որ Սամիր Ֆրենտիէի հետ համայնքային կեանքի համայնքային կեանքի հարցը իրապարտական է ոչ վերջ տուած է եւ ակնյուշ, որ ոչ մէկ հարց գոյութիւն ունի իրենց միջեւ:

Միւս կողմէ, ժոմայլաթ շնորհակալութիւն յայտնեց Շարիպ Քըրթապուրիին՝ ընտրութիւններուն մասնակցելու իր թեկնածութիւնը յետ կոչելուն համար:

Անդրադառնալով Քըրնէթ Շրիուանի Հանդիպումին հետ իր հաշտութեան ժոմայլաթ նշեց, որ իր յարաբերութիւնը Սամիր Ֆրենտիէի եւ ժողովրդավարական վերանորոգում Շարժումին հետ ընթացքի մէջ է, որովհետեւ Պապատ-Ալէյ երեսփոխանական մասնակի ընտրութեանց ետք կը մնայ երկիրը յուսով կարեւորագոյն հարցը՝ պետական պիտեմի ընդհանուր բացը, որ կը հասնի 32 միլիառ տոլարի եւ կը կարօտի տնտեսական, ընկերային ու քաղաքական լուրջ ծրագրի մը:

### ԵԼԵԿՏՐՈՆԻԿԱԿԱՆ ՄԱՐԶ

### ՀՐԱՄԱՅԵՑ ԴՐԱԿԱՆ ԿԸ ՆԿԱՏԷ ՑԱՐԴ ԿԱՏԱՐՈՒԱԾ ԱՇԽԱՏԱՆՔԸ

Ուժանիւթի եւ ջուրի հարցերու նախարար Էլուպ Հըմայէտ երկն դրուատեց ելեկտրականության ընկերության խմբակներուն կողմէ ելեկտրականության ցանցի ապօրինի սարքերն ջնջելու արշարը, նշելով, որ արշար կ'ընթանայ համաձայն որդեգրուած ծրագրին: Հըմայէտ դիտել տուաւ, որ բանակին ու ներքին ապահովության ուժերուն գոյութեան շնորհիւ որեւէ միջադէպ չէ արձանագրուած:

Ուժանիւթի եւ ջուրի հարցերու նախարար Էլուպ Հըմայէտ երկն դրուատեց ելեկտրականության ընկերության խմբակներուն կողմէ ելեկտրականության ցանցի ապօրինի սարքերն ջնջելու արշարը, նշելով, որ արշար կ'ընթանայ համաձայն որդեգրուած ծրագրին: Հըմայէտ դիտել տուաւ, որ բանակին ու ներքին ապահովության ուժերուն գոյութեան շնորհիւ որեւէ միջադէպ չէ արձանագրուած:

Հըմայէտ ընդունեց նաեւ քաղաքի իր պաշտօնակից Համատ Պըն Ապտալլա Աթիէն, որուն հետ քննարկեց Լիբանան - Քաթար երկկողմանի յարաբերութիւնները գործնականացնելու եւ գործակցութեան դաշտ բանալու անհրաժեշտութիւնը: Աթիէ Հըմայէտի յանձնեց Քաթար այցելելու հրաւեր մը:

Միւս կողմէ, Հըմայէտ երկն հանդիպում ունեցաւ երեսփոխաններ Ապտէլ Լաթիֆ Չէյնի, Անմէլ Ֆարֆաթի, Ժրպան Թոքի, Հիւսէյն Համ Հասանի, Մոհամէտ Համ

ժարի եւ Ամմար Մուսալիի հետ: Քննարկուեցան նշեալ երեսփոխաններուն ներկայացուցած շրջաններուն կարիքները:

Advertisement for Orient Plus travel agency. Features 'Jarna' package for \$319 and other destinations like Cyprus for \$190 and Greece for \$425. Includes contact info: 01.900598, 901598, 03.258336, 256254, www.orientplus.com

### ԼԻԲԱՆԱՆՑԻ ՊԱՇՏՈՆԱՏԱՐՆԵՐ ԿԸ ԴԱՏԱՊԱՐՏԵՆ ՊԱՂՏԱՏԻ ԳՈՐԾՈՂՈՒԹԻՒՆԸ

Իրաքի մէջ ՄԱԿի կեդրոնատեղին ուժաւորումի թիրախ դարձնելու արարքը երկն իստի դատաւարտուեցաւ լիբանանեան պետական պաշտօնատարներու եւ բարձրաստիճանի անձնակազմի ընկերակցութեան կողմէ:

Ռաշիդի քաղաքապետը Պապատայի մէջ ընդհանուր քարտուղար Քոֆի Անանի ցուակցագիրներ յղեցին նախկին վարչապետ Ռաշիտ Սոլի, պաշտպանութեան նախարար Մահմուտ Համմուտ, երեսփոխաններ Մարուան Ֆարէս եւ Նայլա Մուաւուտ:

Իր կարգին, Հըպպալլայի հոգեւոր պետ Մոհամէտ Հիւսէյն Ֆաուադ ղաւտարտեց ուժաւորումը եւ կոչ ուղղեց սերտել նշեալ արարքին ետին կանգնող դրդապատճառները:

### ՕՊԵՅՏ ԸՆԴՈՒՆԵՑ ՏԻԼԻՓԵԱՆՆԵՐՈՒ ԴԵՍՊԱՆԸ

Արտաքին գործոց եւ արտերկրի լիբանանցիներու հարցերու նախարար Ժան Օպէյտ երկն ընդունեց Լիբանանի մէջ Տիլիփեաններու ղեկավար Ֆարթուս Օպիլիանի հրաժեշտի այցելութիւնը: Օպէյտ նախագահ ԿՕՐ. Էմիլ Լաճուտի անունով Օպիլիան պարգեւատրեց Մարիներու սպայիցի աստիճանի շքանշանով:

Օպէյտ դրուատեց Օպիլիանի ի գործ դրած ջանքերը՝ բարելաւելու եւ ամրապնդելու Լիբանան - Տիլիփեաններ երկկողմանի յարաբերութիւնները: Օպէյտ ընդունեց նաեւ Լիբանանի մէջ սպանական ղեկավարտան գործակալար Անիէլ Լուսատան: Միւս կողմէ, Օպէյտ երկն ցուակցական հեռագիր մը յղեց պրպպի իր պաշտօնակիցին՝ Սէյս Օմրիմին, ծագումով պրպպիցի, Իրաքի մէջ ՄԱԿի ընդհանուր քարտուղարի ներկայացուցիչ Աբծի Վիէրա Տէ Մելլոյի մահուն առիթով:

### ՄԱՀԱԶԴ

- Տիլիփեան Լուսին Ունեան եւ դուստրը՝ Լենա Տէր եւ տիկին Գրիգոր Ունեան
Տէր եւ տիկին Պետրոս Կիւլիքեան եւ զաւակունք
Տէր եւ տիկին Վազգէն Քենտիրեան եւ զաւակունք
Տիար Յարութիւն Ունեան եւ զաւակունք
Տէր եւ տիկին Յովհաննէս Պէգեան եւ զաւակունք
Տէր եւ տիկին Վարուժ Բելիքեան եւ զաւակունք
Տէր եւ տիկին Պարգեւ Տիլիքեան եւ զաւակունք
եւ Համան ազգականներ կը գտնեն իրենց ամուսնոյն, Հօր, մեծ Հօր, եղբոր, քեռայրին եւ Հարազատին՝

### ՄԻՆԱՍ ՈՒՆՃԵԱՆԻ (Ծնեալ՝ 1933ին)

Մահը, որ պատահեցաւ Հինգշաբթի, 21 Օգոստոս, երկուշաբթի ժամը 6:00ին, սրտի կաթուածի հետեւանքով:
Յուզարկաւորութեան արարողութիւնը պիտի կատարուի յայտը՝ Ուրբաթ, 22 Օգոստոս, կէսօրէ ետք ժամը 3:00ին, Ս. Աստուածածին եկեղեցու մէջ, ուրկէ Հանգուցեային մարմինը պիտի փոխադրուի Պուրճ Համուտի Ազգային գերեզմանատունը:
• Ներկայ ընդունիլ իբրեւ մահազոյ:
• Ցաւակցութիւնները կ'ընդունուին հանգուցեային բնակարանը՝ քաղաքապետարանի շէնքեր, Ուրբաթ 22, Շաբաթ 23 եւ Կիրակի 24 Օգոստոսին:

### ՀԱՍՏԱԳԱՅԻՆ ԼԻԲԱՆԱՆԻ ՇՐՋԱՆԱՅԻՆ ՎԱՐՉՈՒԹԻՒՆ

### ՃԱՇԿԵՐՈՅԹ ԳԵՂԱՐՈՒԵՍԱԿԱՆ ՃՈՒՑՅԱՑԳԻՐ

Տեղի կ'ունենայ Կիրակի, 31 Օգոստոս 2003, կէսօրէ ետք ժամը 1:00էն սկսեալ, «Ալ Ուսթուրա» ճաշարանին մէջ, Ռէյֆուն:

### Հ.Յ.Դ. «ՉԱԲԱՐԵԱՆ» ՈՒՍԱՆՈՂԱԿԱՆ ՄԻՈՒԹԻՒՆ

### ՄՇԵՐ ԶՈՒԼՉԱՃԵԱՆԻ ՆԱՀԱՏԱԿՈՒԹԵԱՆ 10ԱՄԵԱԿԻ ՅԻՇԱՏԱԿԻ ՈՓԵԿՈՉՈՒՄ



Տեղի կ'ունենայ Կիրակի, 24 Օգոստոս 2003, հոգեհանգստեան արարողութեանց ետք, «Նիկոլ Դուման» ակումբի «Սարգիս Ազնաւորեան» սրահին մէջ:

### ՆՐԱՆՔ ԸՆԿԱՆ ԿՈՒԻՆԵՐՈՒՄ, ԲԱՅՅ ԱՊՐՈՒՄ ԵՎ ՀՈԳԻՆ ՆՐԱՆՑ ԱՊՐՈՂՆԵՐԻ ՀՈԳԻՆԵՐՈՒՄ:

### ՔԱՊՊԱՆԻ Կ'ԸՆԴԳԾԷ ԱՐԱՐԱԿԱՆ ԸՆԿՆՈՒԹՅԱՆ ՄԻԱՍՆԱԿԱՆՈՒԹԵԱՆ ԱՆՀՐԱԾԵՇՏՈՒԹՅՆԸ

Հանրապետության միջֆին շինյ Մոհամեդ Ռաշիտ Քապանի երկվ գույնացուց արար պահին սպառնացող իսկական է և ճակատագրական վտանգին, որ կրնայ աղետաբեր ըլլալ, եթե արար ժողովուրդները չշտապեն միասնականացնելու իրենց հաւաքական է միացել շահերը:

Քապանի նշեալ յայտարարութիւնը կատարեց Տայ Էլ Ֆարուալի մէջ, որ ան ընդունեց Պաղեստինի Ազատագրման Ժողովրդավարական ճակատի մէկ պատուիրակութիւնը, նախագահութեամբ Ալի Ֆայսալի:

Ֆայսալ հաւաստեց, որ հարկ է կազմել պաղեստինեան ազգային միացեալ ղեկավարութիւն մը, որուն մաս կազմեն բոլոր կողմերը եւ միաձայնութեամբ որոշեն պաղեստինեան ինքնիշխանութիւնը սահմանափակելու եւ ստորագրելու միջազգային բանաձեւերու գործադրութիւնը:

Քապանի ընդունեց նաեւ Լիբանանի մէջ Սէնտական Արաբիոյ դեսպանատան մշակութային կցորդ Այման Մադրիպին, որուն հետ քննարկեց Պէյրութ - Ռիատ երկկողմանի յարաբերութիւնները եւ վանոնք բարելաւելու հեռանկարները:

### ՊԱՍՏԱՆԱԿԱՆ ԱՆՔԻ ՄԱՍՆԱԿԻ ԸՆՏՐՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐՈՒ ՆԱԽԱՊԱՏՐԱՍՏԱԿԱՆ ԱՇԽԱՏԱՆՔՆԵՐ

Երեսփոխան Փիեռ Հըլուի մահով թափուր մնացած Պապատա - Ալէյի մարտնիներու երեսփոխանական աթոռին խորհրդարանական մը պահանջներու համար յառաջիկայ 14 Սեպտեմբերին պիտի կայանան երեսփոխանական մասնակի ընտրութիւններ:

Այս իմաստով ներքին գործոց եւ քաղաքացիական տնտեսական հարցերու նախարարութիւնը երկվ յայտարարեց, որ ընտրական քարտեր կարելի է ապահովել նախարարութեան գրասենեակներէն:

Նախարարութեան հրապարակած պաշտօնական հաղորդագրութեան համաձայն, իրաքանչիւր քաղաքացի պէտք է ստանայ ընտրաքարտ մը, կարենայ մասնակցելու համար քուէարկութեան:

Միւս կողմէ, ներքին գործոց եւ քաղաքացիական տնտեսական հարցերու նախարար Էլիաս Մըր Պապատա - Ալէյի մէջ երկվ կազմեց յանձնախումբ մը, որպէսզի ընտրութեան ընթացքին բողոքներ ունեցող քաղաքացիները այդ յանձնախումբին մօտ արձանագրեն իրենց գանգատները:

### ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԴԷՄ ...

Շարունակուած Ա. Էջնց

օրէնքներու ընդունում, մասնաւոր կարծիքի ապահովում անհրաժեշտ է, սահմանադրական բարեփոխումներ, մահապատիժի ջնջում: Ինչ կը վերաբերի Սեպտեմբերի նստաշրջանի ընթացքին Հայաստանի խորհրդարանի պատուիրակութեան լիազօրութիւններու վաւերացման, եսակերհա կարծիք յայտնեց, թէ պէտք է առիթ տալ Հայաստանին, որ մինչեւ Յունուար կատարէ իր պարտաւորութիւնները: «Կը յուսամ, որ Հայաստանի պատուիրակութեան լիազօրութիւնները կը վաւերացուին, որպէսզի Հայաստան կարենայ իր ընթացքը շարունակել», ընդգծեց երոպացի պատուիրակը: Նոյն հարցին անդրադառնալով, ֆրանսացի պետուցող Ռընէ Անտրէ նշեց, թէ չի կարծեր, որ Հայաստանի հանդէպ պատժամիջոցներ կը կիրարկուին: «Կատարեալ է, եւ կը կարծեմ, որ Հայաստան կը կատարէ իր պարտաւորութիւնները եւ խնդիրը պատժամիջոցներու հաստատման չի հասնիր», ըսաւ Անտրէ: Ան դիտել տուաւ, որ Հայաստան կ'աշխատի իր օրէնքները համահունչ դարձնել երոպական չափանիշներուն, այսուհանդերձ տակաւին աշխատանք կայ կատարելիք այդ ուղղութեամբ:

### ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԿՈՂՄԸ ...

Շարունակուած Ա. Էջնց

տեղի ունեցած հրացանաձգութեան պատճառով դադարեցուած է այդ շրջանին մէջ դիտարկումը, որ կը կատարուէր Քասպիցիկի եւ իր դաշտային օգնականներուն մասնակցութեամբ:

### «ՎԱՆԱՅ ԶԱՅՆ»Ի ԱՅՍՕՐՈՒՄՆ 3ԱՅՏԱԳԻՐՆԵՐԸ

- 8:30.- Լիբանանեան մամուլի խորագիրներու ընթերցում՝ արաբերէն 8:45.- «Աստղեր» 9:40.- «Առաւօտեան տոն» 11:30.- Լիբանանեան մամուլի խորագիրներու ընթերցում՝ հայերէն 3:00.- HIT PARADE. արաբերէն յայտագիր 5:30.- «Just spice of armenian jazz». հայկական ձեգի տարբեր խումբերու կատարումներ՝ հարուստ տեղեկութիւններու ներկայացումով

### ՇԱՂՈՐԴԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

Շ.Ս.Ը.Ս.Ի Լիբանանի 36րդ Շրջանային Ներկայացուցչական Ժողովին կողմէ ընտրուած վարչութիւնը, 20 Օգոստոս 2003ի երեկոյեան զումարած իր Ա. նիստին, ընտրեց իր դիւանը եւ աշխատանքները բաժնեց հետեւեալ ձեւով.-

**Եղբ. Յակոբ Էլշիշեան՝** ատենապետ  
**Եղբ. Համբիկ Միսաբեան՝** ատենադպիր եւ ֆուրպոլի ներկայացուցիչ  
**Եղբ. Հրայր Սաղրեան՝** գանձապահ եւ արլէթի ներկայացուցիչ  
**Եղբ. Րաֆֆի Սուլեյմանեան՝** փոխ ատենապետ եւ փինկ փոնկի ներկայացուցիչ  
**Եղբ. Սիշէլ Խորոզեան՝** հաշուապահ եւ տնտեսական ներկայացուցիչ  
**Եղբ. Պետիկ Լոնիկեան՝** պատգեպոլի ներկայացուցիչ  
**Եղբ. Վրէժ Թազեան՝** ԼԵԿԱՍԻ ներկայացուցիչ  
**Եղբ. Նազօ Հապիպեան՝** հեծիկի ներկայացուցիչ  
**Եղբ. Վաչէ Նաճարեան՝** սկաւտական ներկայացուցիչ

Շ.Ս.Ը.Ս.Ի  
ԼԻԲԱՆԱՆԻ ԵՐԱՆԱՅԻՆ ՎԱՐՉՈՒԹԻՒՆ

### ՅԱՅՏԱՐԱՐՈՒԹԻՒՆ

Տեղեկացնում ենք, որ Հայաստանի Հանրապետութեան կառավարութեան կողմից հաստատուած ծրագրի շրջանակներում 2003 թ. Սեպտեմբերի 21-26ը Երեւանում կայանալու են ծրագրաւորման համահայկական բաց առաջնութիւն (Panarmenian Programming Contest) ի ամառնային դասընթացներ (Summer School) «Ձեռնարկութիւնների ինկուբատոր» հիմնադրամի, Առեւտրի եւ տնտեսական գործազման, արտաքին գործերի եւ կրթութեան ու գիտութեան նախարարութիւնների համատեղ կազմակերպմամբ:

Լրացուցիչ տեղեկութիւնների համար կարելի է դիմել Լիբանանում եւ Սիրիայում Հայաստանի Հանրապետութեան դեսպանութիւններ, Հայկական Հայաստանի գլխաւոր հիւպատոսութիւն, ինչպէս նաեւ՝ «Ձեռնարկութիւնների ինկուբատոր» հիմնադրամի հասցեով՝ Հայաստանի Հանրապետութիւն, ք. Երեւան 375070, Ալեք Մանուկեան 9, հեռ.՝ (374-1) 512188, ֆաքս՝ (374-1) 512189, E-mail: info@eif.am»:

**Լիբանանում Հայաստանի դեսպանութիւն**  
Հասցէ՝ 28 Ռու դե Ժամպիւ, Ստայլեր  
Եր. (04) 41-88-60

**Սիրիայում Հայաստանի դեսպանութիւն**  
Սեպի Զարթա, Զաֆիի փողոց 13, Դամասկոս  
(011) 613-09-52

**Հայկական Հայաստանի գլխաւոր հիւպատոսութիւն**  
Էլ Զավաթիի 4, Տահա Շուսէյն 12, Հայկա  
(021) 268-72-40

### ԿՈՒԶՈՒԻՆ ԿՈՒԶՈՒԻ

● «Սեպի» կանանց հագուստի հաստատութիւնը կարիք ունի վաճառորդուհիներու, քաղաքի իր վաճառատան համար: Փորձառութիւնը՝ պայման: Ներկայացում անձամբ: Եր. 01 / 252251, 03/ 222145:

● Ամերիկեան Էր քոն-տիշըթ ընկերութիւն մը (Արեւմտեան Պէյրութ) կարիք ունի փորձառու քերտիստներու, հմուտ տեղադրող եւ նորոգող (Central air - conditioner): Դիմել՝ հեռ. 01 - 363181 կամ 03 - 800601:

### «ԵՐԿԻՐ»

ՕԳՈՍՏՈՍ 22 - ՕԳՈՍՏՈՍ 28  
ԲՈՎԱՆԴԱԿՈՒԹԻՒՆ

Ազգային անվտանգութիւնը «խանգարել է»... էջ 1  
Կապանը՝ հայախառն կողմէ... էջ 5  
Անակոր քաղաքացիութիւնը սանձահարում... էջ 6  
Սոցիալական համակարգը միասնական չի գործում... էջ 8  
Կարսը թողած... էջ 12

### ՄԱՅ ՄԱԹԹԱ՝ «ՎԱՆԱՅ ԶԱՅՆ»ԵՆ

Լուրերու եւ յայտագիրներու հաղորդակար ՄԱՅ ՄԱԹԹԱ Երեքշաբթի, 26 Օգոստոս, կէսօրէ ետք ժամը 3:00ին ուղղակի ձայնասրբառումով պիտի պատասխանէ ՀԱՍ ՀԱՍՏԱՍԻ հարցումներուն, ձայնասրբառի եւ պատկերասրբառի կայաններուն մէջ իր աշխատանքին եւ փորձառութեան մասին:

### ՀԱՅ ՄԻԵՏԱՐԱՆԱԿԱՆ ՔՈԼԷԺ ԸՐԾԱՆՍԵԱՐՏԻՅ ՄԻՈՒԹԻՒՆ

**ՃԱՇԿԵՐՈՅԹ - ԳԻՒՂԱԳՆԱՅՈՒԹԻՒՆ**  
ՀԱՃԵԼԻ ԱՆԱԿՆԿԱՆԵՐ

Տեղի կ'ունենայ Կիրակի, 24 Օգոստոս 2003, կէսօրուան ժամը 12:00ն սկսեալ, «ԺԸՐ ՀԱՌԻԱ» ձաշարանի մէջ, Այն Տըւպ: Մուտքը՝ տոմսով

Տոմսերը ապահովել՝ Զարին հաստատութեան (Պուրձ Համուտ, հեռ. 266414), պրն. Արթուր Վայնձեան (հեռ. 379101), դպրոց (հեռ. 349816):

## ԻՆՉ ԿՐ ԳՐԵՆ ԼԻԲԱՆԱՆԵԱՆ ՕՐԱԹԵՐԹԵՐԸ

Երուսաղէմի եւ Պաղեստինի մէջ գործադրուած անձնասպանական գործողութիւններուն արձագանքներն ու պանսպան կողմերու կեցածքները կը գրաւեն իրանական օրաթերթերուն միջազգային եւ շրջանային լուրերուն գլխաւոր դիրքերը:

### ՊԱՂԵՍՏԻՆԵԱՆ ՏԱԳՆԱՊ

Լիբանանեան կենսաբան փոթորկող հիմնական լուրը կը հանդիսանայ ելեկտրականութեան մարտին մէջ ի գործ դրուած օրինականացութիւններու կասեցումն արշարը:

«Սաֆիր» օրաթերթը նշած է, թէ պաղեստինեան ապահովական ծրագիրներ կը մշակուին մէկ կողմէ, իսկ միւս կողմէ իսրայէլեան պատրաստութիւնը կը տարուին պատասխանելու Երուսաղէմի գործունութեան:

### ԵԼԵԿՏՐԱԿԱՆՈՒԹԵԱՆ ՕՐԻՆԱԿԱՆԱՅՈՒԹԻՒՆՆԵՐՈՒ ԿԱՍԵՑՄԱՆ ԱՐՁԱՒ

«Տիար» գրած է, թէ ելեկտրականութեան մարտին մէջ պատմական արշար մը ծայր առաւ: Ըստ թերթին, ելեկտրականութեան ընկերութեան տնօրէն խորհուրդի նախագահ Քամալ Հայէք ըսած է, թէ օրինականացութիւնները եւ անոնց մասնաւորութիւնները ամբողջովին զադուսի պիտի մնան, որպէսզի արշար չկորսնցնէ իր լուրէրը: Թերթը նշած է, թէ ելեկտրականութեան ընկերութեան աշխատակիցներու խումբեր սկսան գործնական աշխատանքի բանակի եւ ապահովութեան ուժերու օժանդակութեամբ:

Իշխանութեան եւ Իսրայէլի կողմէ աշխուժ արշար կը ծաւալէ Համաքը, ժիհատը եւ Ֆաթիհ հարուածելու:

նութիւնը հրաւիրեց արմատական կազմակերպութիւնները կազմալուծելու:

«Անուար» գրած է, թէ պաղեստինցի պատասխանատու մը դիտել տուած է, որ Ապպաս Արաֆաթը պոնցուցուց եւ շեշտեց թէ պէտք է իրստ միջոցառումներու դիմէ Համաքի եւ ժիհատի համաձայն, Շարուն սպառնաց յաջորդական ծանր հարուածներ հասցնել պաղեստինցիներուն եւ իրասայելերուն մուտք գործեցին Այսրլորդանանեան կարգ մը քաղաքներ:

### ԻՐԱՔԻ ՄԱԿԻ ԿԵՂՐՈՆԻ ՊԱՅԹՈՒՄԻ ՈՐԱՅՈՒՆՆԵՐԸ

«Տիար» գրած է, թէ Իրաքի մէջ գտնուող ՄԱԿի կեղրոնի պայթումին պոհերուն թիւը բարձրացաւ 24ի. Իրաքի փոխանցման կառավարութիւնը ամբաստանութիւններ կ'ուղղէ Սատտամի հետեւորդներուն կամ երոպացի ահաբեկիչներու:

Թերթին համաձայն, Անան յայտարարած է, որ Իրաքի մէջ կազմակերպութեան աշխատանքը պիտի շարունակուի հակառակ կատարուած ոտնձգութեան եւ պայթումին:

Ըստ թերթին, Լիբանանի պանսպան շրջաններուն մէջ մէկ օրուան ընթացքին արձանագրուած միւսու մը հասած է 25.7 առ հարիւրի:

«Սաֆիր»-ի համաձայն, մէկ օրուան ընթացքին արձանագրուեցաւ օրինականացութեան 840 պարագայ, իսկ կատարուած գումարներուն ամբողջութիւնը հասաւ տասնեակ միլիոններու:

«Սահար» գրած է, թէ պաղեստինեան քաղաքները վերախառնուած են Երուսաղէմի քաղաքին:

«Սաֆիր»-ի համաձայն, մէկ օրուան ընթացքին արձանագրուեցաւ օրինականացութեան 840 պարագայ, իսկ կատարուած գումարներուն ամբողջութիւնը հասաւ տասնեակ միլիոններու:

«Տիար»-ի համաձայն, Շարուն բարկացած այսպէս իսրայէլեան ապահովութեան ուժերը, որոնք չկրցան կասեցնել պայթումը, իսկ Ապու Մապէն իր հաղորդակցութիւնները կասեցուց Համաքի եւ ժիհատի հետ: Թերթը դիտել տուած է, թէ Պուշպաղեստինեան իշխանութեան եւ պայթումին:

### ԿՈՒԶՈՒԻՆ

● Վարպետ սկերիչ (սեւեթեր) գործաւորներ: Դիմել՝ հեռ. 01-242549:

### Լիբանանի մէջ անգործութեան պատճառով թեթեւեղ ՌԻՍՄԱՆ ԲԱՅԱԿԱՅՈՒԹԻՒՆ Է ՓՈԼԻԿԼՈԹ ԲՈԼԷԾԻ ամպերջի հանդէսին արտասանուած կրթական նախարար ՍԱՄԻՐ ԺԸՐՏԻ խօսքէն ի յայտ կու գայ, որ յառաջադէմ երկիրներու ուսանողութեան նուազագոյնը 70%ը կը հետեւի թերթիք ուսման, իսկ Լիբանանի մէջ՝ 9%ը միայն:

### ՓՈԼԻԿԼՈԹ ԲՈԼԷԾ

Ձեր դիմաց կը բանայ ԳՈՐԾԻ ասպարէզ. մասնագիտութեանց աշխարհ մը B.T.ի եւ T.S.ի պետական թէ միջազգային ճանաչումով վկայականներուն:

### Միացի՛ր ՓՈԼԻԿԼՈԹ ԲՈԼԷԾԻՆ փոխան անգործներու բանակին

ՓՈԼԻԿԼՈԹ ԲՈԼԷԾ.- Տորա՛ հեռ. 01/251320

# ԼՈՒՐԵՐ՝ ՆԱՅԱՇԽԱՐՆԵՆ

# ՑՆՑՈՒՈՂ ԱՇԽԱՐՀ, ՑՆՑՈՂ ԼՈՒՐԵՐ

## ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹԵԱՆ ԳՊՐՈՑՆԵՐՈՒՆ ՄԵՉ «ՀԱՅ ԵԿԵՂԵՑՈՅ ՊԱՍՏՈՒԹԵԱՆ» ՈՒՍՈՒՑՈՒՄ

Կրթական նոր տարեշրջանին Հայաստանի հանրապետական դպրոցներուն ծրագիրը պիտի համալրուի նոր «Հայ Եկեղեցւոյ պատմութիւն» նիւթով: Հայաստանի կրթութեան եւ գիտութեան նախարարութեան ենթակայ եղող կրթական բարեփոխումներու կեդրոնի տեղեկատուութեան համաձայն, արդէն իսկ հրատարակուած են այս նիւթին չորրորդ եւ հինգերորդ դասարաններուն համար նախատեսուած դասագիրքերը:

Չորրորդ դասարանին դասընթացը կ'ընդգրկէ Աստուածաշունչը: դասանիւթերը վերցուած են Հին եւ Նոր Կտակարաններէն: Հինգերորդ դասարանի դասագիրքին մէջ ամփոփուած են քրիստոնէական եկեղեցւոյ, քրիստոնէութեան հիմնական ուղղութիւններուն, Հայ Եկեղեցւոյ նուիրապետութեան, խորհուրդներուն եւ տօներուն վերաբերող նիւթեր: Չետեղուած են նաեւ տեղեկութիւններ այլ կրօններու եւ նախաքրիստոնէական կրօնական հոսանքներու մասին:

Դասագիրքերու խմբագրական աշխատանքներուն մասնակցած են պատմաբաններ, ինչպէս նաեւ եկեղեցականներ, որոնց շարքին Սիւնեաց թեմի առաջնորդ Աբրահամ եպօ: Մկրտչեան եւ Հայ Եկեղեցւոյ քարոզչական կեդրոնէն Ղեւոնդ քնյ: Մայիլեան:

«Հայ Եկեղեցւոյ պատմութիւն» նիւթը սորվեցնող դասարաններուն մեծ մասը հանրակրթական դպրոցներու հայոց պատմութեան, հայերէնի ու գրականութեան ուսուցիչներ են:

## ԳՐԱԿԱՆԱԳԷՏ ԵՒ ՀՐԱՊԱՐԱԿԱՆՕՍ ԶԱՐՈՒԹԻՒՆ ԿԱՐԱՊԵՏԵԱՆ ՈՉ ԵՄ Ե

Անցեալ շաբաթ 53 տարեկան հասակին Երեւանի մէջ մահացուցուած կնքեց հայրենի գրականագէտ եւ «Լիթերատուրայա Արմենիա» ամսագրի խմբագիր Վրէժնի Վրէժնի: Ան 1990-1995 եղած է Հայաստանի Գերագոյն խորհուրդի պատգամաւոր, 1996էն 1999՝ ՀՌԱԿի ատենապետ, 1998-1999 թուականներուն՝ Հայաստանի կառավարութեան առընթեր տեղեկատուութեան եւ գրահրատարակչութեան վարչութեան պետ, ինչպէս նաեւ՝ Հայաստանի նախագահի խորհրդական:

Վերջին տարիներուն Յարութիւն Կարապետեան կ'աշխատէր Հայաստանի Սահմանադրական դատարանին մէջ՝ իբրեւ հրատարակչական խումբի ղեկավար: Ան լայն հեղինակութիւն կը վայելէր իր գրչակիցներուն եւ մտաւորականներուն շրջանակին մէջ:

Հանգուցեալին վերջին հրաժեշտը տրուեցաւ 19 Օգոստոսին, Հայաստանի Գրողներու Տան մէջ:

## ԱԼԱՎԵՐՏԻ ԳՐԱԿԱՆԱԳԷՏ 94ԱՍԵԱԿ

Այս տարի կ'աւարտի Ալավերտի «Հայկական Պղինձ» ընկերութեան գիտական գրադարանի հիմնադրման 94ամեակը:

1909ին հիմնուած եւ 100 հազարէ աւելի գիրք ունեցող գրադարանը ոչ միայն ծառայած է Ալավերտի մասնագէտներուն եւ ուսանողներուն, այլ նաեւ շրջանային կարեւորութիւն ունի:

## ՇԷՆՔԵՐՈՒ ՏԱՆԻՔՆԵՐՈՒ ՎԵՐԱՆՈՐՈՎՈՒՄ ԹՈՒՄԱՆԵԱՆԻ ՄԵՉ

«Նպաստ» աշխատանքի դիմաց՝ ծրագրով Լուսինի մարզի Թումանեան քաղաքին մէջ կը վերանորոգուին 2 շէնքերու տանիքներ: 8 ուրիշ շէնքերու տանիքներն ալ պիտի վերանորոգուին այդ 2 շէնքերէն հանուած, սակայն, տակաւին պիտանի կղմինտրներով:

Չորս ամիս տեւող ծրագիրին մէջ ներգրաւուած է 35 հոգի, իր աշխատանքները իրականացնելու համար Հայաստանի կառավարութեան կողմէ յատկացուած է 5 միլիոն դրամ: Կր նախատեսուի աշխատանքները աւարտել Հոկտեմբերին:

Հիւանդի հետաքրքրութեամբ, ամէն օր, կը լսենք, կը կարդանք եւ կը դիտենք մեր փոքրացած մոլորակին վրայ տեղի ունեցող յաճախ արիւնալի դէպքերու նկարագրութիւնը: Ուրախութեամբ, ինքնասպանական եղեռնագործութիւնը, քանդումներ, դատարան եւ վճիռ, չյայտարարուած պատերազմներ, մահեր: Այս բոլորը, յանուն ազատութիւններու, մարդկային իրաւանց, խաղաղութեան, ժողովրդավարութեան եւ այլ գեղեցիկ գաղափարներու, մարդկութեան ծանօթ պատմութեան սկիզբէն ի վեր՝ յանուն քաղաքակրթութեան:

Ցնցուող աշխարհ, ցնցող լուրեր: Կարծէք մարդկութիւնը դարձած է զգայազիրկ: Կը լսենք եւ կը մոռնանք՝ նոր զգայացուցը սպասելով: Այլեւս հարց չենք տար թէ ինչո՞ւ ամերիկացիները շղթայագերծեցին իրաքի պատերազմը, ո՞ր արդիւնքին հասնելու համար: Խորհողներ կային որ ամերիկեան հզօրութեան համար իրաքի պատերազմը զինուորական տողանցքի մը պիտի նմանէր: Եթէ գումարները նիւթական եւ մարդկային կորուստները, որոնք կը շարունակուին, կը ստիպուինք հարց տալ թէ ինչո՞ւ... Ոչ միայն իրաքի մէջ, այլ նաեւ Աֆղանիստան, Պաղեստին եւ Իսրայէլ: Քոլումբիա, Լիպերիա, Մարոք, Սահարա, ինչպէս նաեւ՝ Նիւ Եորք, Քորէա: Կլիմայական անկնկալ մը տեղի կ'ունենայ եւ հինգ հազար անձեր կը մեռնին: Դեռ չենք խօսիր միջուկային ջերմացման, հետեւանքներուն եւ մեր պատասխանատուութեան մասին: Չենք խօսիր խարդախուած տեղեկութիւններու վրայ հիմնուած պատերազմի շղթայագերծման մասին: Աւելցուցէ՛ք անիրաւուած ժողովուրդներու պարագաները, եւ կրնաք իրապէս գնահատել մարդկութեան հիւստած եւ մանած կեղծիքները, անհատները երթեկները եւ շունդալից ժողովները: Այս՝ բոլոր տեսակներու վերաբերութիւններով կ'իմանանք: Բայց կայ նաեւ առանց այդ վերտառութիւններուն տեղի ունեցող աւերը: Ո՞վ է պատասխանատուն մեր միջուկային պայականման, որ պատճառ է հիւանդութիւններու եւ մահերու: Ո՞վ պատասխանատու է Փարիզի պէս մեծ քաղաք մը ապականող շուններու կղկղանքին, օրական տասը թոն, կեղտ եւ ծախս միաժամանակ:

Չեմ կասկածիր, որ աշխարհի ղեկավարները եւ մասնագէտ բանագնացներ անբարեացակամ անձեր են: Ոչ ալ քաղաքները տնտեսավարող թաղապետական խորհուրդներուն անդամները: Բայց ինչո՞ւ կը խրինք մահափիւռ բարբարոսութեան մէջ, որ Ֆրէյժտեան ինքնաքանդումի ընթացք է կարծէք: Երրորդ հազարամեակի սեմին, իր փառասիրութիւններուն եւ արհեստագիտական նուաճումներու կոյտին վրայ նստած մարդկութիւնը, շահախնդրութիւններէ անդին անցնելով, պայծառատեսութիւն կ'ունենայ հաշուեկշիռ ներկայացնելու, քննելու ինքնանպատակ դարձած սպառողական ընկերութեան անգուսպ ախորժակները, անհեթեթութիւններ՝ ինչպէս հետզհետէ աւելի արագ սուրբացող ինքնաշարժները եւ... արագութեան սահմանափակումը ճամբաներու վրայ: Տեսակ մը երջանկութեան հետապնդում՝ քանդելով այն բնավայրը, որուն պէտք ունի այդ երջանկութիւնը:

Քաղաքակրթութիւններու եւ մշակութիւններու բախում: Ինչո՞ւ: Որովհետեւ, շահախնդրութիւններ հետապնդելով, կը խօսուի մշակութիւն մը կամ քաղաքակրթութեան մը գերակայութեան մասին՝ զարգացնելով ճամբարութեան եւ յառաջդիմութեան չափանիշ նկատուող գաղափարներ, արդարացնելով բունարարները:

Մեր օրերուն տափակութիւն կը նկատուի խօսիլ բարոյական արժէքներու մասին: Չանոնք կը դասենք տիրացուական մակարդակին:

Ինչպէս կ'ուզէք, որ Իսրայէլ-Պաղեստին տագնապը վերջ գտնէ, երբ սահմանագիծին մէջ կողմէն միւսը երբ կ'անցնի, տիեզերք կը փոխէ, կամ հայեր եւ թուրքեր հրաշքով դառնան բարի դրացիներ, երբ Հայաստանի սիրտը հանդիսացող Նախիջևանը, վանք, Կարսը իւրացուած կը մնան: Իրաւարարները, որոնց պարկեշտութեան չենք կասկածիր, յաջողելու համար հարցերը պարտին քննել իբրեւ ամբողջութիւն. պատմական, մշակութային, քաղաքակրթական, ազգային: Հարցեր չեն լուծուել կարկտաններով:

Կրկին աւագախորում, այս անգամ՝ իրաքի մէջ, Քորէայի կամ Վիետնամի դառն փորձերէն ետք. երեք հարիւր զինուորներ մեռած են դաշնակից ուժերուն շարքերէն, երկու հազար իրաքի զինուորներ մեռած են: Ի վերայ ամենայնի, ութը հազար իրաքի քաղաքայինները: ՉԵՐԵԼԻ փապուղիին ելքը, եթէ անել չէ:

Պիտի գտնուի՞ն մարդիկ, որոնք յայտարարեն, թէ ժամանակն է հաստատելու արդար ճշմարտութիւնը եւ ճշմարիտ արդարութիւնը: Եւ գործեն այդ ոգիով:

Ե՞րբ ՄԱԿը իր Ուխտին առաջին բառերն իսկ պիտի վերածէ գործի՞ Համախմբելով Աշխարհի ազգերը եւ ժողովուրդները, առանց բաւարարուելու ազգ-պետութիւններու իշխանութիւն եւ յափշտակութիւն բաժնելու ընթացքով:

Այս խօսքերը յապաղած մարդկայնութիւն չեն:

3. ՊԱԼԵՍՏ

## «ԱԶԳԱԿ»Ի ՄԵՉ ԾԱՆՈՒՑՈՒՄԻ ՀԱՄԱՐ

Բոլոր անոնք, որոնք կը փափաքին «Ազգակ»ի մէջ որեւէ ծանուցում հրատարակել, պէտք է բնագիրը խմբագրատուն՝ ծանուցումներու բաժնում ուղարկեն հրատարակման թուականէ առնուազն օր մը առաջ, ՄԻՆՉԵԻ ԵՐԵՎԱՆԻ ՄԱՍԿ 5:00: ՄԱՀԱԶԳԻՆԵՐԸ բացառութիւն են: Մահազ կ'ընդունուի մինչեւ ուշ գիշեր, այնքան ատեն որ գայն հրատարակելու հնարաւորութիւն կայ:

# ՄԵԾ ԻՐԱԿԱՐՁՈՒԹԵԱՆ

# ՇԵՏԵՒԵՅԷՔ

# BIG SALE

# ՊՈՒՐՔ ՀԱՍՈՒՄ

## 5000 ՄԵԹՐ ՏԱՐԱԾՈՒԹԵԱՆ ՎՐԱՅ



**Թ-Ի ՇԼՐԹ**  
6.000 Լ.Ո.



**ՆԱԳՈՒՄՏ**  
8.000 Լ.Ո.



**Թ-Ի ՇԼՐԹ**  
2.000 Լ.Ո.



**Թ-Ի ՇԼՐԹ**  
7.000 Լ.Ո.



**ՆԱԳՈՒՄՏ**  
2.000 Լ.Ո.



**- ՏԱԲԱՏ 5.000 Լ.Ո.**  
**- ԱՆԹԵՒ ՊԼՈՒՉ 2.000 Լ.Ո.**



**ՇԱՊԻԿ**  
10.000 Լ.Ո.



**Թ-Ի ՇԼՐԹ**  
10.000 Լ.Ո.



**Թ-Ի ՇԼՐԹ**  
5.000 Լ.Ո.



**- ՋԻՆՈՒՈՐԱԿԱՆ ԶԵԻԻ**  
**Թ-Ի ՇԼՐԹ 10.000 Լ.Ո.**  
**- ԳԼԽԱՐԿ 2.000 Լ.Ո.**



**ՍԱՆՏԱԼ**  
4.000 Լ.Ո.



**ԿՕՇԻԿ**  
4.000 Լ.Ո.



**ԼՈՂԱԶԳԵՍ**  
9.000 Լ.Ո.

**ՏԱԲԱՏ 6.000 Լ.Ո.**   **ԼԱՅՆԿԱՐՑ ՏԱԲԱՏ 10.000 Լ.Ո.**   **Թ-Ի ՇԼՐԹ 5.000 Լ.Ո.**   **ՍԱՆՏԱԼ 4.000 Լ.Ո.**   **ԿՕՇԻԿ 4.000 Լ.Ո.**   **ԼՈՂԱԶԳԵՍ 9.000 Լ.Ո.**

**BIG SALE STORES**

**BIG SALE BRANCHES**

- \* **ՀԱՄԱՐ**  
ՄԻՆԵՄԱ  
ՓԻՔՍԵՏԵԼԼԻԻ ԿԻՅ  
☎ 01 / 343343
- \* **ՆԱՊԱԹԻԷԻ**  
ՀՐԱՊԱՐԱԿ  
☎ 03 / 949796
- \* **ՊԵՐԺ**  
ՊԱՐԱԾՆԷ  
☎ 03 / 678501
- \* **ԱՆԹԻԼԻԱՍ**  
ՄԵՆԹՐ St. Elie  
☎ 03 / 814161
- \* **ՄԱՐ ԷԼԻԱՍ**  
CLASS ԱՍՏՆՈՒՍԱՆ ԿԻՅ  
☎ 03 / 602554
- \* **ՅԵՐՆ ԷԼ**  
ՇԵՊԷՔ  
ՄԻՆԵՄԱ ՍՔԱԼԱ  
☎ 01 / 294090

ՀԱՏ ՄԻՆԱԶԻ ԽՄԱԿԻ ՆԱՆԿԻՆ ՈՌԻՍ ՀԱՍՆԱՆՍԱԳԱՐԻՆ

ՂԱՐԱԲԱՂԻ ԲԱՆԱԿՑՈՒԹԻՒՆՆԵՐԸ ՊԷՏՔ Է ՎԵՐՍԿԱՄԻՆ

«Ազատ Արցախ» օրաթերթը վերջերս հրատարակած է հարցազրույց մը ԵԱՀԿի Մինսքի խմբակի ռուս նախկին համանախագահ Վլադիմիր Զախարովի հետ, որ անդրադարձած է Լեռնային Ղարաբաղի տագնապի բանակցություններուն, ինչպես նաև «հարցի լուծման մէջ Ռուսիոյ դերակատարութեան: Ստորեւ կը ներկայացնենք հարցազրույցին շահեկան բաժինները:

ՀԱՐՑՈՒՄ.- Ձեր կարծիքով, ի՞նչ փուլի մէջ կը գտնուի բանակցային գործընթացը, եւ որո՞ւնք են անոր ստեղծման պատճառները: ՊԱՏՎԱԾՈՒՄ.- Այսօր դժուար է խօսիլ բանակցային գործընթացին մասին: Արդեօք գոյութիւն ունի՞ր ան: Երկու նախագահներուն միջեւ երկխօսութիւնը ունի նաեւ իր բացասական կողմերը: «Մեծ երկար ընկեր» արդէն երկու տարի տեւած է: Ան չի ախտաբանուած ան նախագահներու յատուկ ներկայացուցիչներու հանդիպումներով: Իմ կարծիքով, այդ հանդիպումները ի գուր «բանակցային մեքանիզմ» կը կոչեն, որովհետեւ անոնք չեն գործարկուած նոյնիսկ իբրեւ շփոթման մեքանիզմ: Պատճառները դարձեալ նոյնն են: Բանակցային գործընթացը փաստորէն պէտք է նորէն սկսի, սակայն յստակ չէ, թէ ի՞նչ դիրքերէ:

Հ.- Ի՞նչ է Ռուսիոյ դերը բանակցային գործընթացին մէջ: Ժամանակին Ռուսիոյ նախագահը յարաբարեան հարցով իր յատուկ ներկայացուցիչը ունէր: Ներկայիս Ռուսիոյ դերը սահմանափակուած է ԵԱՀԿի Մինսքի խմբակի անդամակցութեամբ: Ռուսիան ի՞նչ շահեր ունի Հարաւային Կովկասի շրջանին մէջ եւ որքա՞ն յամառօրէն կը պաշտպանէ անոնք:

Պ.- Ղարաբաղեան տագնապի լուծման մէջ Ռուսիային աւելի շահագրգռուած են միայն իրենք՝ տագնապին մաս կազմող կողմերը: Երջանին մէջ Ռուսիոյ շահերը բազմաթիւ են: Ուրիշ ո՞չ մէկ երկիր տագնապին մաս կազմող կողմերուն հետ այդքան սերտ կապեր ունի՞ր ո՞չ աշխարհագրութեամբ ու պատմական անցեալով, ո՞չ տնտեսական, մտաւորական, մարդկային կապերով: Լուծման գործընթացին մէջ Մոսկուայի միշտ այլ մայրաքաղաքներէ շատ աւելի խախտուած եղած է թէ՛ անձնական միջնորդութեամբ, թէ՛ ալ Մինսքի խմբակի միջոցով: Ինչպէս տագնապին մաս կազմող կողմերը, Մինսքի խմբակը եւս նկատած է Ռուսիոյ «որոշիչ դերը» հարցին մէջ: Այսօր Ռուսիան Մինսքի խմբակին համանախագահ է, իսկ Մինսքի խմբակը շատոնց նորոգողատուական կառույց դարձած է: Անկեղծ ըլլալու համար ըսեմ, որ թէ՛ ըստ իր կողմերը գործնականին մէջ ձգտելին տագնապին խաղաղ լուծման, եւ Ռուսիոյ միջնորդութիւնը դուրսէն չխանգարելին ըրջան թափանցելու նպատակով, գործընթացը փակուող չէր մաներ: Այդ մէկը կը փաստէ նաեւ ժամանակը:

Հ.- Ձե՞ք կարծեր, որ դարաբարեան տագնապին արդար լուծում մը գտնելը կարելի չէ, այնքան ատեն որ Լեռնային Ղարաբաղը չէ ընդգրկուած բանակցային գործընթացին մէջ:

Պ.- Ռուսիան եւ ԵԱՀԿի Մինսքի խմբակին բոլոր համանախագահները (Շուէտ, Ֆինլանդ, Միացեալ Նահանգներ եւ Ֆրանսա) միշտ ալ կողմնակից եղած են այդ մէկուն: Լեռնային Ղարաբաղը այդ տագնապին կորիզն է եւ չի կրնար ծառայել միայն իբրեւ կողմերու տոնձր-գութիւններու առարկայ: Այն անհանգստութիւնը, թէ բանակցու-

թիւններուն Ղարաբաղի մասնակցութիւնը կը յանգի Լեռնային Ղարաբաղի հանրապետութեան միջազգային ճանաչման, արհեստականօրէն մէջտեղ նետուած է Պաքուի կողմէ: Ես բազմիցս գրած եմ, որ ազըր-պէյճանցիները ընթացակարգային դիմումներով միայն մէկ անգամ չէ, որ «յաջողութեամբ» չըջափակուած են բանակցութիւններու կողմերու քննարկման հարցը, ինչ որ կը հակառէ Հայտար Ալիբեի հռչակած ուղեգրին: 1993ին Պաքուն Ստեփանակերտի հետ զինադադարի պայմանադիր կնքած էր ճիշդ 10 անգամ նոյնիսկ առանց Երեւանի մասնակցութեան: Կողմերուն միջեւ ուղղակի շփումներուն փորձը օգտակար կ'ըլլայ նաեւ այլ տագնապներու համար:

Հ.- Ի՞նչ է ձեր կարծիքը կողմերու շփման գիծին վրայ վերջերս տեղի ունեցած միջադէպերուն վերաբերեալ:

Պ.- Ռուսիա սկիզբէն իսկ անհրաժեշտ կը նկատէր զինադադարի ամբողջական մեքանիզմը՝ մասնաւորապէս կարեւոր նկատելով հաւանական միջադէպերու արագ կանխումը: Այսպիսի առաջին մեքանիզմը Ռուսիոյ միջնորդին կողմէ ներառուած էր 30 Օգոստոս 1993ին կնքուած զինադադարի համաձայնագրին մէջ: Ղարաբաղի մէջ համարաւորած (ինչպէս նաեւ անժամկէտ) զինադադարի համաձայնագիր մը կնքուած է 12 Մայիս 1994ին՝ տագնապին մաս կազմող կողմերուն զինուորական ղեկավարներուն միջեւ, այդ երկիրներու նախագահներուն հրահանգով: Պաքուի մէջ ոմանք կը փորձեն աղաւաղել այդ համաձայնագիրը՝ երբեմն ժամանակաւոր կողմով զայն եւ երբեմն զայն ներկայացնելով միայն իբրեւ Ֆաքսով ուղարկուած յայտարարութիւններ: Սակայն փաստաթուղթի գոյութիւնը ոչ ոք կրնայ ժխտել: Ի ղէպ, Ազըր-պէյճանի պաշտպանութեան նախարարը զայն ստորագրած էր 9 Մայիսին, Հայտար Ալիբեի գրասենեակին մէջ, իմ ներկայութեանս, եւ ոչ թէ՛ Ֆաքսով:

Կողմերուն ղեկավարները բազմիցս անձամբ պաշտօնապէս հաստատած են համաձայնագրին իրենց նուիրուածութիւնը: ԵԱՀԿի Մինսքի խմբակի առաջին համանախագահները՝ Ռուսիան եւ Շուէտը, հաշտի կ'առնեն, որ զինադադարը Ղարաբաղի մէջ կ'իրականացուի ոչ սովորական պայմաններու մէջ, առանց բաժանման գոտիի ստեղծումին, առանց կողմերու շփման դիմելու հետադման, առանց չէզոք դիտորդներու կամ խաղաղարար ուժերու մասնակցութեան: Մեր նախաձեռնութեամբ, համանախագահները կողմերու ղեկավարներուն ներկայացուցած են այն փաստաթուղթի նախագիծը, որով կը նախատեսուէր գործողութիւններու յստակ կարգ՝ միջադէպ տեղումը վրայ լուծելու, լարուածութեան հետագայ ուժեղացումը եւ տագնապին մաս կազմող կողմերուն միջեւ անվստահութիւնը կանխելու ուղղութեամբ: Երկու նախագահներու հրահանգով այդ փաստաթուղթը ստորագրուած էր Ազըրպէյճանի եւ Հայաստանի պաշտպանութեան նախարարներուն, ինչպէս նաեւ Լեռնային Ղարաբաղի բանակի հրամանատարութեան կողմէ եւ ի գործը դարձած է 6 Փետրուար 1995ին՝ նոյնպէս անժամկէտ ձեւով: Նոյն տարուան Ապրիլի վերջերս կողմերուն յանձնուած էր այդ մեքանիզմին կիրարկման ուղղութեամբ շարք մը հրահանգներ: Յուսանք, որ կողմերը կը յաջողին կատարել իրենց պարտաւորութիւնները եւ կիրարկել միջադէպերու կարգաւորման մեքանիզմը: Ի՞նչպէս կարելի է դժգոհիլ ինչպիսի լուծման մէջ ԵԱՀԿի գործունէութեանն, եթէ կողմերը իրենք չեն պահպաներ այն, որուն հասնելու համար իրենց օգնած է այդ կազմակերպութիւնը: Համոզուած եմ, որ համաձայնագիրներու խախտումներ չեն արտօնուիր:

«ՀԱՅ ԴԱՏԻ ԲԱՐԵԿԱՆՆԵՐ» ԾՐԱԳԻՐԸ ԸԱՄԱՅ ԵՒՄ

ԵՐԶԱՆԱՅԻՆ ՆՈՐ ԾՐԱԳԻՐԻ ՄԸ ՄԱՍԻՆ ՅԱՅՏԱՐԱՐՈՒԹԵՅԱԻ ԻԼԻՆՈՅԻ ՅԱՆՁՆԱԽՈՒՄԻՆ ԿԱԶՄԱԿԵՐՊԱՑ ԴՐԱՄԱՀԱԻԱՔԻՆ ԸՆԹԱՑՔԻՆ

Յուլիսի վերջաւորութեան Իլինոյի Հ. Յ. Դ. Հայ Դատի Յանձնախումբին կողմէ կազմակերպուած տարեկան զբմահաւարքի ճորձ ձեռնարկին ընթացքին յայտարարուեցաւ Միացեալ Նահանգներու Արեւելեան շրջանի նոր ծրագիրի մը մասին, որ կը կրէ «Հայ Դատի Բարեկամներ» անունը, եւ որուն նպատակն է նիւթապէս եւ բարոյապէս աջակցիլ Հայ Դատի յանձնախումբերուն կատարած աշխատանքին:

Վերոնշեալ նոր ծրագիրը ներկայացնելու համար խօսք առաւ «Հայ Դատի Բարեկամներ»-ը շրջանային ներկայացուցիչ տղթը Բաֆֆի Յովհաննէսեան՝ ըսելով. «Տարիներէ ի վեր ամերիկահայ ամբողջ գաղութը տեսած է Հայ Դատի կեդրոնական եւ շրջանային զբաժնետնակները աշխատանքին արդեւնքները եւ օգտուած անոնցմէ: Յարգ այս կենսական առաքելութեան աջակցող աղբիւրները սպառնում է մեր գաղութի փոքրիկ, բայց յանձնառու շրջանակ մը: Մեր այս ծրագիրով նպատակ ունինք ընդարձակելու այդ շրջանակը, որպէսզի Հայ Դատի Յանձնախումբը կարենայ շարունակելու զինագրաւել քաղաքական տարրեր մարտահրաւէրները, որոնք դրուած են իր համայնքին առջեւ, Ուաշինգթոնի մէջ եւ այլուր:» «Հայ Դատի Բարեկամներ»-ը այլ հարաբեր կը նախատեսուի Միացեալ Նահանգներու Արեւելեան շրջանի տարբեր վայրերու մէջ:

ՀԱՅՎԱԿԱՆ ՅԵՂԱՍՊԱՆՈՒԹԵԱՆ ԲԱՆԱԶԵԻՆ ԶՕՐԱԿՑՈՂՆԵՐԸ Կ'ԱԻԵՆԱՆ

Ամերիկայի Հայ Դատի Յանձնախումբը վերջերս հարողք, թէ Ազրպէյճանի Օրէնսդրութեան Բարեկամներու հանձնախումբը յայտարարած է, որ կը միանայ Հայկական Յեղասպանութեան բանաձեւին զօրակցող կազմա-նրկութիւններուն: Արդեւ, կազմակերպութեան ղեկնորդական քարտուղար Պրիմէ Մուսա 14 Օգոստոս ունեւիր նամակով մը Հայ Դատի Յանձնախումբին յայտարարած է, թէ կը զօրակցի բանաձեւին՝ նշելով, թէ իրենք քաղաքներուն են այն փաստով, որ այս բանաձեւը կը միտի իր շտաբի մէջ տալու բոլոր տեսակի ցեղասպանութիւններուն: Նշենք, որ ցարդ մտաւորապէս 90 կրօնական, կրթական, ցեղային, մարդկային եւ քաղաքացիական իրաւանց արցնող զբաղող կազմակերպութիւններ իրենց զօրակցութիւնը յայտնած են բանաձեւին:

ՀԱՅՎԱԿԱՆ ՅԵՂԱՍՊԱՆՈՒԹԵԱՆ ՆԻՒՅԸ ՀԱՆՐԱՅԻՆ ԿԱՐԺԱՐԱՆՆԵՐՈՒՄԵՔ ԴԱՍԱԻՆԳԵԼՈՒ ՆՊԱՏԱԿՈՎ

ԾՈՎԱԾՈՅԻ ՀԱՅ ԴԱՏԻ ՅԱՆՁՆԱԽՈՒՄԸ ՀՐԱՊԱՐԱԿԵՑ ԱՆՆԱԽԸՆԹԱՅ ՈՒՂԵՑՈՅՅ-ԴԱՍԱԳԻՐՔ ՄԸ

Սան Ֆրանսիսքոյի Ծովածոցի («Պէյ Էրիա») շրջանի Հայ Դատի Յանձնախումբը իրականացուց երկար տարիներու ծրագիր մը՝ հրապարակելով Հայկական Յեղասպանութեան նիւթը ուսուցիչներուն ծանօթացնող անգլերէն լեզուով ուղեցուց-դասադիրքը:

«Մարդկային իրաւունքներ եւ ցեղասպանութիւն. ուսուցիչներու շրջանում» ծրագրի շրջանակներում խորագիրով այս հատորին հրատարակութիւնը յաղթական քայլ մըն է Հայ Դատի, եւ յատկապէս՝ Հայկական Յեղասպանութիւնը յայտնաբերելու ծանօթացնելու իմաստով:

Ուղեցուցը կը բաղկանայ 190 էջերէ եւ ամերիկեան պետական վարժարաններու ուսուցիչներուն կը տրամադրէ Հայկական Յեղասպանութեան մասին անհրաժեշտ բոլոր տեղեկութիւնները՝ պատճառներ, պայմաններ եւ հետեւանքներ, որպէսզի անոնք իրենց կարգին այդ նիւթերը դասաւանդեն իրենց աշակերտներուն: Ան միա-ժամանակ տեղեկութիւններ կը փոխանցէ մարդկային իրաւանց հարցերու եւ ընդհանրապէս ցեղասպանութեան մասին: Այս ուղեցուց-դասադիրքին հրատարակութիւնը արդիւնք է երբեք տարուան տքնային աշխատանքի մը, զոր կատարեցին Ծովածոցի Հայ Դատի Յանձնախումբը եւ Սան Ֆրանսիսքոյի Միացեալ Դպրոցական խորհուրդը՝ զայն տրամադրելու համար երկրորդականի 10րդ կարգի համալսարանային պատմութեան առարկան դասաւանդող ուսուցիչներուն:

Նշենք, որ անցնող քանի մը տարիներուն Քալիֆորնիոյ կրթական բաժանմունքը ստեղծեց ուսման համակարգ մը, որուն պէտք է հետեւին պետական վարժարաններու ուսուցիչները, իսկ աշակերտները մէջն տարի պէտք է յատուկ քննութիւն տան պատմութեան եւ ընկերային գիտութիւններու մէջ: Յատկապէս մարդկային իրաւանց նիւթերու դասաւանդման պարագային, աշակերտները, իբրեւ դասանիւթ, պէտք է սերտեան Հայկական Յեղասպանութիւնը՝ ծրագրում, գործադրութիւն, պետութիւններու կողմէ անդրադարձ (որոնց կարգին՝ Միացեալ Նահանգներ):

ԿՈՒԼԻԵԻ ԿԸ ԲԱԶԱԼԵՐԸ ԱՋՐՊԷՅՄԱՆՅԻՆԵՐՈՒ ԲՈՂՈՔԻ ՅՈՅՅԵՐԸ

«Էյ. էն. էս.» լրատու գործակալութեան համաձայն, Ազրպէյճանի արտաքին գործոց նախարար Վիլյամ Կոչարեան վերջերս յիշատակ է, թէ Լեռնային Ղարաբաղի տագնապը միայն Ազրպէյճանի պետութեան հարցը չէ, այլ նաեւ՝ իւրաքանչիւր ազըրպէյճանցի անհատի հարցը: Ան դիտել տուած է, թէ Ազրպէյճանի արտաքին գործոց նախարարութիւնը կը քաջալերէ Լեռնային Ղարաբաղի հարցին կապակցութեամբ ազըրպէյճանցիներուն կողմէ կանխմէ կողմնակցութեան ցուցումները: Կուլիեւ նշած է, որ Պաքուի մէջ գործող միջնորդային կազմակերպութիւններուն գրասենեակները տեղեկակ կ'պահուին այդ ցոյցերուն մասին եւ այդ իմաստով

ԵՐԶԱԲԵՐԱԿԱՆԻՆ ԹԻՐԱԽԸ ԹՈՒՐԳԻՈՅ ՀԱՅՈՒԹԻՒՆԸ ՉԷՐ ԿԸՍԵ ՉԵԼԻՔ

Անցեալ շաբաթավերջին Պոստոյ Եշիլգիլ շրջանին մէջ տեղի ունեցաւ Ս. Մալ դպրեմանքի յիսնամեակի տօնակատարութեան եզրափակիչ պարահանդէսը, որուն հրաւիրուած էր նաեւ Թուրքիոյ կրթութեան նախարար փոք. Հիւսէյն Չելիք: Պարահանդէսը հետաքրքրականօրէն քաղաքական խօսակցութիւններու թատարակմամբ դարձաւ, երբ կրօնական կալուածներու (վազրֆներ) ընդհանուր անօրէնութեան գործած ոտնձգութիւններուն իրենք արդիւնք՝ դպրեմանքին դիմադրուած հարցը դրուեցաւ կրթութեան նախարարին առջեւ: Այս վերջինը անդրադարձաւ նաեւ նախապէս բոլոր դպրոցներուն (ներառեալ Հայկական) իր դրկած շրջաբերականին, որով աշակերտներուն կը հրահանգէր Հայկական Յեղասպանութիւնը մերժող եւ ուրացող շարադրութիւններ գրել:

Կրթութեան նախարարին ներկայութիւնը անակնկալ մըն էր, որովհետեւ շատ քիչ կը պատահի, որ այս վերջինը ընդունի Հայկական վարժարաններէ եկած հրահանգները, եւ նկատի ունենալով, որ ան այս անգամ բարեհաճած էր ներկայ գտնուիլ, հանդիսութիւնը կազմակերպողները, իբրեւ յարգանք, յայտագիրը յարմարեցնելու անոր ներկայութեան հրամայականներուն՝ խօսակցութիւններուն մեծամասնութիւնը կատարելով թրքերէնով:

Դպրեմանքին խնամակալութեան ատենապետէն ետք, ըստ հրաւիրուեցաւ կրթութեան նախարարը, որ անդրադառնալով Թուրքիոյ մէջ Հայերուն բերած մշակութային նպաստներուն, դպրեմանքը դասեց երկիրի արժէքաւոր վարժարաններուն շարքին: Չելիք զովասանքի խօսքերէն ետք անդրադարձաւ իր ստորագրութեամբ դպրոցներուն ուղարկած շրջաբերականին եւ անոր յառաջացուցած գալուցիի արթին: Ան վստահացուց, թէ այդ շրջաբերականին նպատակը Թուրքիա ապրող Հայերուն, ինչպէս նաեւ արտասահմանի մէջ Թուրքիոյ նկատմամբ բարեկամութեան զգացումներ տածող Հայերուն վնաս հասցնել չէ: Ան աւելցուց, թէ շրջաբերականին թիրախը այն Հայերն են, որոնք հին խնդիրները մէջտեղ դնելով կը փորձեն միջնորդաբար պլուրալիզմ: Ան իր խօսքը փակեց եւ իր դրկած շրջաբերականը արդարացի ըսելով, որ պէտք է հին եւ դաժան օրերը մոռնալ, որովհետեւ հին խնդիրներ հետապնդողները բան պիտի չհասնին:

ԻԳՏԻՐԻ ՄԷՋ ՀԱՅԵՐՈՒ ԳՈՐԾԱԾ «ՍՊԱՆԴ»ՆԵՐՈՒՆ ՄԱՍԻՆ ԳԻՐՔ

«Թրքիչ Տէլլի Նիուզ» թերթը հաղորդած է, թէ Ուլուտայ համալսարանի նախագահութեան մամուլային քառօրեան աշխատակից Ալի Էշրէֆ Ուզունտերէ Թուրքիոյ մշակութի նախարարութեան նախաձեռնութեամբ հրատարակած է «Մարդկութեան դէմ ոճիր. Իգտիրի մէջ Հայերու ջարդը» թուրքերէն դէմ: Անունով գիրք մը: Ուզունտերէ գիրքին մէջ տեղադրած է «ակնատեսներու» վկայութիւններ, որոնք կը պատմեն այն վայրագութիւններուն մասին, զորս 1917-1920 թուականներուն ընթացքին Հայերը «ի գործ դրած են» Իգտիրի թուրքերէն դէմ:

Գիրքին մէջ Ուզունտերէ կը պատմէ, թէ ինչպէս հայկական հարցը ծնուեց առաջ է եւ զարգանալով՝ յանգած է թուրքերու դէմ Հայերու կողմէ գործադրուած «ջարդերու»: «Թրքիչ Տէլլի Նիուզ» հաղորդած է նաեւ, թէ Ուզունտերէ 1981ին սկսած է ուսումնասիրել այս հարցը եւ տարիներու աշխատանքէ ետք հրատարակած է վերոյիշեալ գիրքը:

Գիրքին մէջ իր «վկայութիւնը» կու տայ Իգտիրի նախկին քաղաքապետ Օսման Արաման, որ կը պատմէ, թէ ինչպէս «Հայերը անուշ խօսքերով խաբեցին Իգտիրի կազմուած գիւղաքաղաքի թուրքերը եւ զանոնք մէկտեղեցին ոչնչացուցին»: Ան նաեւ իր վկայութիւնը կու տայ Իգտիրի Գուլուբը եւ Օպա գիւղերու «սպանդներուն» մասին:

Այլ անձ մը կը պատմէ, թէ ինչպէս իր հօր մէկ հայ բարեկամ նախօրք թափելի թուրքերուն տեղեկանքներով Հայերու ծարաքներուն մասին, յաջողած է գիւղին բնակիչները փրկել Հայկական «յարձակումներէն», մինչ երեւան ծնած այլ անձ մը խօսած է՝ ըսելով, թէ այդ թուականներուն ոչ ոք «ագտած է Հայերու ձեռքէն, իսկ անոնք, որոնք բախտը բերուածով ազատուած են, հազիւ քանի մը օր կրցած են ապրիլ: Ուզունտերէ, որ ծնած է Իգտիրի Հազվիչս գիւղին մէջ, 1951ին, իր հրատարակած գիրքին մէջ վկայութիւններու կողքին տեղ տրուած է նաեւ լուսանկարներու եւ «փաստաթուղթերու», որոնք վկայացուցեն «թուրքերուն դէմ Հայերու գործած ենթադրեալ «սպանդները»:

Ի. ԱԼԻԵԻ ՈՒԱՇԻՆԿԹԸՆԷՆ ՅԱԻԵԼԵԱԼ ԶԱՆՔ Կ'ԱԿՆԿԱԼԷ, ՍԱԿԱՅՐ ԳՈՂ Է ԻՌՈՒՍԻՈՅ ԳԻՐՔՈՐՈՇՈՒՄԷՆ

Ազրպէյճանի վարչապետ Իլհամ Ալիև վերջերս նամակ մը ուղարկած է Միացեալ Նահանգներու նախագահ Ժորժ Պուշի՝ շնորհակալութիւն յայտնելով իր վարչապետ նշանակումին առիթով անոր յղած շնորհակարարական ուղերձին: Ալիև նամակին մէջ անդրադարձած է Լեռնային Ղարաբաղի տագնապին՝ դիտել տալով, որ իբրեւ ԵԱՀԿի Մինսքի խմբակի նախագահ, Միացեալ Նահանգներ կրնան շատ աւելի ընել՝ Ազրպէյճանի հեղափոխականութեան ծիրին մէջ Ղարաբաղի տագնապին խաղաղ լուծում մը ապահովելու համար: Միւս կողմէ, սակայն, Ազրպէյճանի նոր նշանակուած վարչապետ ճափոնական «Մայնտի Սիմայու» թերթին հետ հարցազրույցի մը ընթացքին դիտել տուած է. «Թե Ազըրպէյճան շատ զուճ է Ռուսիոյ հետ իր յարաբերութիւններու վիճակէն՝ աւելցնելով, որ Ռուսիոյ իշխանութիւնները Հայաստանի եւ վրաստանի նկատմամբ «հաւասարակշռուած քաղաքականութիւն» կը վարեն՝ առանց նախընտրութիւն տալու կողմերէն ոեւէ մէկուն:





**Balkan Holidays**  
TRANSLITEX TOURS

ԳԵՊԻ ՎԱՌՆԱ ՇՐՋԱՊՏՈՅՆՆԵՐՈՒ  
36 ՏԱՐՈՒԱՆ ՓՈՐՉԱՌՈՒԹԻՒՆ

*Varna Summer*

Ձեր թռիչքները կապարեցեք մեր սեփական օդանավերով նուազագույն սակեր  
**245\$ սկսեալ**

Բալկանյան շրջապոլսոյի հիմնական ծախսերը

**Balkan Holidays**  
VARNA EXPERT NO. 1  
Look after No. 1, Let No. 1 Look after you  
CORNICH MAZRAA WAKF ROUM CENTER - BANK AUDI  
TEL.: 1/304553 - 304563 FAX: 9611/310424 BEIRUT - LEBANON

**ՀՈԳԵՀԱՆԳԻՍ**

ՄՆԵՐ ՋՈՒԼԼԱՃԵԱՆԻ նահատակութեան Ժ. տարելիցին առիթով, հոգեհանգստեան պաշտօն պիտի կատարուի Կիրակի, 24 Օգոստոս 2003, Նոր Ատանայի Ս. Աստուածածին եկեղեցոյ մէջ, յաւարտ Ս. պատարագի:

ՎԵՐԱ ՄԱՐԳԱՐԵԱՆԻ մահուան քառասունըին առիթով, հոգեհանգստեան պաշտօն պիտի կատարուի Կիրակի, 24 Օգոստոս 2003, Նոր Ատանայի Ս. Աստուածածին եկեղեցոյ մէջ, յաւարտ Ս. պատարագի:

ԳՈՂԱՐ ԼԻՊԱՐԻՏԵԱՆԻ մահուան քառասունըին առիթով, հոգեհանգստեան պաշտօն պիտի կատարուի Կիրակի, 24 Օգոստոս 2003, Էշրեֆիէի Ս. Յակոբ եկեղեցոյ մէջ, յաւարտ Ս. պատարագի:

ԱՐՇԱԿ ՀԱՃԸՆԼԵԱՆԻ (ԽԱԼԱՖ) մահուան քառասունըին առիթով, հոգեհանգստեան պաշտօն պիտի կատարուի Կիրակի, 24 Օգոստոս 2003, Նոր Ատանայի Ս. Աստուածածին եկեղեցոյ մէջ, յաւարտ Ս. պատարագի:

ՄԱՎԼԻՆԵ ԳԱՍՊԱՐԵԱՆԻ մահուան քառասունըին առիթով, հոգեհանգստեան պաշտօն պիտի կատարուի Կիրակի, 24 Օգոստոս 2003, Էշրեֆիէի Ս. Յակոբ եկեղեցոյ մէջ, յաւարտ Ս. պատարագի:

**ԽԱՉԲԱՌ ԹԻՒ 5520**  
Պատրաստեց՝ Տ.Ս. ԱՂԱԶԱՐԵԱՆ

1									
2									
3									
4									
5									
6									
7									
8									
9									
10									

- |   |  |
|---|--|
| <b>ՆՈՐԻՉՈՆԱԿԱՆ</b>                                  | <b>ՈՒՂԱՆԱՅԵԱՑ</b>                                    |
| 1. Ափսէ, բաժակակալ:                                 | 1. Հայրենի աղէտահար քաղաք - Որոգայթ:                 |
| 2. Թուղթի կտոր - Շի-ճուկ:                           | 2. Աշոտ Զօրեանի ծննդավայրը - Ալբուրեհէն:             |
| 3. Օրէնսգէտ, փաստաբան:                              | 3. Կարող - Կոթնելու տեղ:                             |
| 4. Թափփուր  | 4. Խմբական:  |
| Ստիկ:   | 5. Արջամազիլ - Յաւելու:                              |
| 5. Յուցական ածական - Քիթը կտրուած - Չայնանի:        | 6. Մրրկոտ, փոթորկոտ:                                 |
| 6. Սպանացի գեղանկարիչ - Ժամանցել:                   | 7. Եղանակաւորիչ մակրայ - Ամ:                         |
| 7. Անմահական գինի:                                  | 8. Ակուսները մասամբ պատող միտ - Ամերիկեան պետութիւն: |
| 8. Յուցական ածական - Լիբանանի պատգեթպոլի խումբերէն: | 9. Կեղծ ճարտարաբան:                                  |
| 9. Հայաստանի գետերէն - Պտուղի աղուամազ:             | 10. Դողդղէլ, ուժամասփիլ - Ալբուրեհէն:                |
| 10. Մի - Սածիլ:                                     |  |

1	Գ	Ա	Ի	Թ	Ք	Ե	Կ	Յ	Ե
2	Ե	Ր	Փ	Ն	Ն	Ա	Հ	Ա	Ր
3	Ս	Ի	Տ	Ս	Ա	Կ	Լ	Ի	
4	Պ	Ա	Տ	Ր	Ի	Ա	Կ	Կ	
5	Ա	Ն	Ր	Ա	Կ	Ն	Ա	Ա	
6	Կ	Ա	Մ	Ր	Ց	Ս	Ի	Մ	
7	Լ	Ո	Գ	Ա	Ն	Ք	Շ	Ո	
8	Ա	Ի	Տ	Ո	Ս	Պ	Ի	Ի	
9	Ս	Ե	Ղ	Մ	Ր	Ե	Ե	Ն	
10	Ա	Ս	Ի	Ն	Ք	Ե	Ձ	Ք	

Թի 5519  
ԽԱՉԲԱՌԻՆ  
ԼՈՒԾՈՒՄԸ

ար  
գր

**bezdig\_mezdig@hotmail.com**

**ՍԱԿԱՐԱՆ**

Պէտրութի սակարանին մէջ օտար դրամացիներու փակման սակագիները հետեւեալներն էին երէկ-

Սուրիական թղթուկի	32,35 - 32,45 լ.ն.
Իրաքեան տինար	4850,00 - 4860,00 լ.ն.
Քուէթեան տինար	5032,00 - 5057,00 լ.ն.
Յորդանանեան տինար	2121,00 - 2131,00 լ.ն.
Պահրէյնեան տինար	3985,00 - 4010,00 լ.ն.
Ա.Մ. Էմիրութեան տինար	410,75 - 412,75 լ.ն.
Քարաբեան ողալ	413,75 - 415,75 լ.ն.
Սէուտական ողալ	402,00 - 404,00 լ.ն.
Օմանեան ողալ	3895,00 - 3920,00 լ.ն.
Եգիպտական կինէ	249,00 - 259,00 լ.ն.
Անգլիական սրելոլին	2508,00 - 2518,00 լ.ն.
Չուիցերիական ֆրանք	1152,00 - 1157,00 լ.ն.
Թրքական լիրա	104,00 - 104,50 լ.ն.
Կիպրական փաունտ	3015,00 - 3040,00 լ.ն.
Ճափոնական հապար էէն	12,70 - 12,80 լ.ն.
Ափրիկեան հապար ֆրանք	13,25 - 13,30 լ.ն.
Ամերիկեան տոլար	1501,00 - 1515,00 լ.ն.
Քանադական տոլար	1113,00 - 1118,00 լ.ն.
Աւստրալիական տոլար	995,00 - 1000,00 լ.ն.
Եւրօ	1780,00 - 1790,00 լ.ն.

● ՈՍԿԻ

Անգլիական մէկ ոսկի	142,000 - 147,000 լ.ն.
Իրանեան մէկ ոսկի	127,500 - 132,500 լ.ն.
Օմանեան մէկ ոսկի	118,000 - 123,000 լ.ն.
Մեքսիքական փէսոս	678,000 - 698,000 լ.ն.
Մէկ քիլոկրամ ձոյլ ոսկի	17,685,000 - 17,885,000 լ.ն.
Մէկ օնս ոսկի	367,00 - 367,50 \$
Մէկ օնս արծաթ	4,50 - 4,52 \$

● Ամերիկեան տոլարի փոխանակման սակերը.

Եւրօ	1.1806 - 1.1813
Քանադական տոլար	1.3515 - 1.3525
Ջուիցերիական ֆրանք	1.3076 - 1.3086
Ճափոնական ԵՆԵ	117.93 - 118.03
Մէկ սրելոլին	1.6649 - 1.6659
Մէկ փոլար	560 դրամ

● ՍՈՒԼԻՏԵՐԻ ԲԱԺՆԵԹՈՒՂԹԵՐ

Գիճի Ա. ճշդում	Գիճի Բ. ճշդում
Ա. կարգ	4,37      4,37

ԼՈՒՍՆԱՅՈՒ ԱԼԵՔՍԱՆԵԱՆ ՀԵՌ 01-252852

★ Ի՞նչ կը րեն ԱՍՏՂԵՐԸ ★

**ԽՈՑ (21 Մարտին 20 Ապրիլ)**  
Տունէն դուրս պիտի ելլէք երբայու համար չկոխուած գետիները, չտեսնուած վայրեր, ուր շատ ուրախ պիտի մնաք: Այսպիսով պիտի նորոգէք ձեր փորձառութիւնը:

**ՅՈՒԼ (21 Ապրիլէն 21 Մայիս)**  
Դրամական հարցեր կարգադրելու համար մի՛ վարանք կրկին բանակցելու դրամատան վարիչին հետ՝ անոր հետ խորհրդակցելով նոր պայմանագրով կարգադրութիւններու մասին, որպէսզի ձեր աշխատանքները բնականոն ըլլան:

**ԵՐԿՈՒՈՐԵԱԿ (22 Մայիսէն 21 Յունիս)**  
Դարձեալ՝ աղուոր օր մը, ուր պիտի փայլիք հագար տեսակ լոյսերով, շնորհիւ Արեւին, որ պիտի ըլլայ առանց պայմանի ձեր դաշնակիցը:

**ԽԵՅԳԵՏԻՆ (22 Յունիսէն 23 Յուլիս)**  
Առողջ էք, դուր ձեզ կը գզգզ լաւ վիճակի մէջ եւ կ'ուզէք պահել ձեր այս դրական ու խրախուսիչ ձեւն ու վիճակը: Ծարուակեցէք ձեր սննդականոնը եւ մարզանքները, որպէսզի մնաք միշտ նոյն դրական վիճակին մէջ:

**ԱՌԻԻԾ (24 Յուլիսէն 23 Օգոստոս)**  
Պիտի հրաւիրուիք երեկոյթի մը, որ եթէ նոյնիսկ աղմկաբար ըլլայ, ընդունեցէք զայն, որովհետեւ նոյն ատեն ան պիտի ըլլայ հանելի. չէք կրնար երկրորդ անգամ նման հրաւեր մը ստանալ:

**ԿՈՅՄ (24 Օգոստոսէն 23 Սեպտեմբեր)**  
Եթէ արձակուրդի ձեր վերջին օրն է այս, օգտուեցէք անկէ ձեր ուզած ձեւով, որովհետեւ վերադարձին պիտի սկսիք աշխատանքի, որ կրնայ թիչ մը ծանր թուիլ:

**ԿԵՒՈՒՔ (24 Սեպտեմբերէն 23 Հոկտեմբեր)**  
Պատրաստուեցէք այժմէն իսկ վերամուտը դիմագրաւելու, մանաւանդ եթէ դպրոցական գաւակներ ունիք: Պատրաստեցէք անոնց ոչ միայն գիրքերը եւ գրեկական, այլ մանաւանդ՝ անոնց հոգեբանութիւնը, վարժուելու դպրոցի կեանքին:

**ԿԱՐԻՃ (24 Հոկտեմբերէն 23 Նոյեմբեր)**  
Պիտի արթննաք գուարթ տրամադրութեամբ՝ ժպտուն բարեկեցիկ ձեր շուրջիները: Այս տրամադրութիւնը վերածեցէք մնայուն բնաւորութեան կամ վարժութեան, որպէսզի համբերաշիւ ապրիք ձեր կնոջ, ամուսնոյն կամ ձեր սիրածին հետ:

**ԱՂԵՂՆԱԻՈՐ (24 Նոյեմբերէն 21 Դեկտեմբեր)**  
Կը բաւէ փոքր ուշադրութիւն մը ձեր սիրած անձի նկատմամբ, որպէսզի ընտանեկան ներդաշնակութիւնը ըլլայ տեսական: Այսօր պիտի ըլլաք կորովի եւ համեստ:

**ԱՅԾԵՂԶԻՒՐ (22 Դեկտեմբերէն 20 Յունուար)**  
Համեղ նաշ մը պատրաստեցէք այսօր ձեր ընտանիքին անդամներուն համար՝ անոնց մոտեցնել տալու համար վերջին օրերուն ստեղծուած ճնշուած ու լարած մթնոլորտը: Այսպիսով ձեր հոգին պիտի հրեւի:

**ԾՈՎԱՆՈՅՇ (21 Յունուարէն 19 Փետրուար)**  
Ուշադիր եղէք ձեր ընտանիքին եւ ձեր գաւակներուն նաշացուցակին, որպէսզի մնաք առողջ եւ ուրախ: Երբեմն քաջաոտիւն ըրէք եւ պատրաստեցէք արտերկրի նաշեր, որոնք հանելի կը թուին այս օրերուն:

**ՁՈՒԿ (20 Փետրուարէն 20 Մարտ)**  
Երբեմն կը փափաքիք երբայ երկրէն դուրս՝ փոխելու համար ձեր տրամադրութիւնը, բայց այնքան կապուած էք ձեր երկրին, որ չէք շարժիր ձեր տեղէն:

**ՕՐԱՏԵՏՐ**

ՓԱՌԱՏՕՐ / ՅՈՒՅՆԱՆՆԵՐԿԵՍ / ԶԲՕՍԱՆԵՐԶՈՒԹԻՒՆ

**ՊԻՊԼՈՍԻ ՄԵՉԱԶԳԱՅԻՆ ՓԱՌԱՏՕՐԸ**  
**ԻՐ ԵՐԹԸ ԿԸ ՍԿՍԻ «ՈՒՄ» ԹԱՏԵՐԱԽԱՂՈՎ**

Այսօր երեկոյեան՝ իր մեկնարկը կ'ունենայ Պիպլոսի միջազգային փառատօնը, որ իր այս տարուան յայտագիրներով կը ստանայ նոր դիմագիծ: Անոր առաջին մատուցումը պիտի ըլլայ արարական դասական երգարեստի կոնցերտն Ում Քայսունի նուիրած «Ում» թատերախաղին միակ էլոյթը:

Լիբանանցի գրագէտ Սալիմ Նասայի «Ում» վիպակին վրայ հիմնուած այս թատերախաղը ձօնուած է Արեւելի Տիւային կեանքին ու գործին եւ անոնց ընդմէջէն կը ներկայացնէ անցնող դարու Եգիպտոսի պատմութեան կարեւոր հանգրուանները: Իսլամի դարասկիզբին ծնած երգչուհին ապականուած եղած է Եգիպտոսի վրայ անգլիական ինքնապաշտպանութեան, Ֆեյրուզի եւ Ջիւսուֆի փառատօնը, Ֆեյրուզի եւ Ջիւսուֆի փառատօնը, Ֆեյրուզի եւ Ջիւսուֆի փառատօնը, Ֆեյրուզի եւ Ջիւսուֆի փառատօնը, Ֆեյրուզի եւ Ջիւսուֆի փառատօնը, Ֆեյրուզի եւ Ջիւսուֆի փառատօնը:

Սալիմի նոր նկատուող «Ում» թատերախաղը (գրուած 2002ին եւ առաջին անգամ բեմադրուած Ֆրանսայի մէջ) բեմադրած է Լուիֆի Աշուրի: Անոր մէջ դեր ստանձնած են շուրջ տասնեակ մը դերասաններ, երգչուհի եւ նուագողներ: Ֆրանսերէն եւ արաբերէն լեզուներով ներկայացուող եւ արեւելեան ժամ տեւողութեամբ թատերախաղը ոչ միայն Ում Քայսունի երգերուն, բաներուն, եղանակներուն, վաւերագրական ժայռակեանքներուն միաձուլումով կը պատմէ երգչուհիին կեանքն ու գործը այլ, ի տարբերութիւն արարական աւանդական թատերախաղի:

**ԱՅՍՕՐ**

- Պէյքէտի միջառատօն, Ֆեյրուզի եւ Ջիւսուֆի փառատօնի էլոյթ, ժամը 20:30ին:

- Պիպլոսի փառատօն «Ում» թատերախաղի ներկայացում, ժամը 20:00ին:

- Տէյր Էլ Քամարի փառատօն «Լոքուաթ» թատերախաղի ներկայացում, ժամը 20:00ին, Սէրայ:

- Երաժշտական եւ պարային էլոյթ՝ «Կրիք Լեճընուգ», ժամը 20:00ին, ԵՌԻՆԵՍՔՕ, մինչեւ 23 Օգոստոս:

- Նուագահանդէս՝ «Օրֆէոս» սիմֆոնիք նուագախումբի էլոյթ, ժամը 19:30ին, Նիխ (Պէքաա):

- Տոնակատար՝ Զուր Մքայէլի հին շուկան, մինչեւ 24 Օգոստոս:

- Ցուցահանդէս «Ֆուլուս Պիպլոսին», Պիպլոսի շուկայի կայարան, մինչեւ 24 Օգոստոս:

- Պարային ներկայացում՝ «Կրաջիա տը Մատրիտ», գիշերուան ժամը 20:00ին, «Քազիմ Տիւ Լիպան»ի Սալուտ Կ'Ամպաստօր» սրահ, մինչեւ 27 Օգոստոս:

- Նկարչական ցուցահանդէս՝ «Նուվօ Թալան», Սիմֆոնիք Գարամի եւ Նայա Թալապիի գործերը, «Ֆլեյթ» ցուցասրահ, մինչեւ 22 Օգոստոս:

- Արկածախնդրական խաղերու փառատօն՝ «Էքսպրիմ Էտվենջըր Փարք» Պիէլ, մինչեւ Օգոստոսի վերջը:

**ՕՒՐԲԱԹ**  
22 ՕԳՈՍՏՈՍ 2003

**ՊԵՅՐՈՒԹ**  
ՄԱՍՍԱՐԱՄՊՈՏ

**ՋԵՐՄԱՍՏԻՃԱՆ**  
ՑԵՐԵԿ՝ 32°C

**ԳԻՇԵՐ՝ 24°C**

**ԽՈՆԱՌՈՒԹԻՒՆ՝**  
69%

**ԱԶԳԱԿ** 50 ՏՆՄՐԻ ԱՄՆԱԶ  
22 Օգոստոս 1953

**ԽՄԲԱԳՐԱԿԱՆ ՄՈՍԱՏԷՂԻ ԱՆԿՈՒՄԸ**

Դեպքերը գահավեժ ընթացք մը առին Իրանի մէջ:

Խաղաղասեր մարդկութիւնը լայն շունչ մը քաշեց իմանալով Մոսատեղի անկումին լուրը: Այս ծերունին, որ երկուքուկէս տարի առաջ տիրացաւ իր իրաւունքներին, երկիրը կառավարեց լարաւորացի մը նարպիկութեամբ եւ օգտուելով Իրանի ներկայացուցած բացառիկ դիրքերէն, երբեմն ամերիկացիներուն, երբեմն ռուսներուն յենելով, ուզեց անձնական բռնատիրութիւն մը հաստատել Թեհրանի մէջ:

Մոսատեղի այս վտանգաւոր խաղը, Իրանի նման փափուկ շրջանի մը մէջ, պէտք է ըսել, որ բաւական երկար տեւեց եւ մէկէ արեւելի անգամներ նոր մտահոգութեան մատնեց աշխարհի ժողովուրդները, որոնք Իրանի անցուղաբարձրութեան մէջ տեսանքորեական պատերազմին նախաձեռնութիւնը:

Տակաւին երկու շաբաթ առաջ, Միացեալ Նահանգներու արտաքին գործոց նախարար ձոն Ֆոսթըր այլ մտավայրութիւնները կը յայտնէր «Թուտեհ» կազմակերպութեան նկատմամբ Մոսատեղի ցոյց տուած սիրալիք վերաբերմունքին համար ծանրակշիռ գտնելով Իրանի կացութիւնը:

Իրանի նման փափուկ շրջանի մը մէջ, պէտք է ըսել, որ բաւական երկար տեւեց եւ մէկէ արեւելի անգամներ նոր մտահոգութեան մատնեց աշխարհի ժողովուրդները, որոնք Իրանի անցուղաբարձրութեան մէջ տեսանքորեական պատերազմին նախաձեռնութիւնը:

Տակաւին երկու շաբաթ առաջ, Միացեալ Նահանգներու արտաքին գործոց նախարար ձոն Ֆոսթըր այլ մտավայրութիւնները կը յայտնէր «Թուտեհ» կազմակերպութեան նկատմամբ Մոսատեղի ցոյց տուած սիրալիք վերաբերմունքին համար ծանրակշիռ գտնելով Իրանի կացութիւնը:

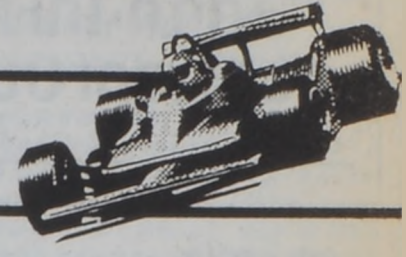
(Հատուած)

**ԱՅՍՕՐ 22 ՕԳՈՍՏՈՍԻՆ**

- 1892 - Սահ բանաստեղծ Գամառ Զաքիայի (Ռաֆայել Պատկանեան):
- 1992 - Դոմրոն գիւղի ազատագրութեան կռիւներուն կը նահատակուի ընկեր Աշոտ Դուլեան (Ասկոլկա):
- 1993 - Արցախի ինքնապաշտպանութեան ուժեր կը գրաւեն Զեքրա-յիլին: Ազերիական աղբիւրներու համաձայն, հայկական ուժեր գրաւած կ'ըլլան Ազրայէձանի տարածքին մէկ հինգերորդը:

# Մ Ա Ր Զ Ա Կ Ա Ն

## ԱՇԽԱՐՀ



### ՀԱՄԱՀԱՅԿԱԿԱՆ ԽԱՂԵՐԸ Կ'ԸՆԹԱՆԱՆ ՄԵԾ ԹԱՓՈՎ ԵՒ ՅԱԶՈՂՈՒԹԵԱՄԲ



Ճատրակի մրցումները, որոնք մեծ թափով կը շարունակուին

Մեկ օրուան դադարէ ետք, երէկ շարունակուեցան Համահայկական 3րդ խաղերը, տարբեր մարզաձեւերու մէջ: Նշենք, թէ ֆութպոլի, մինի ֆութպոլի եւ վոլիպոլի մրցումները արդէն իսկ կը մօտենան իրենց աւարտին:

«Ազդակ» երէկ ուղղակի հաղորդակցութիւն հաստատելով Համահայկական 3րդ խաղերու կերտուած կան մարմինի անդամ՝ եղբ. Ստեփան Տէր Պետրոսեանի հետ, տեղեկացաւ, որ համահայկական 3րդ խաղերը մեծ թափով եւ հետաքրքրութեամբ կը շարունակուին, եւ մարզական մրցաշարք մը ըլլալուն կողքին միաժամանակ առիթ կ'ընծայէ տարբեր երկիրներէ համախմբուած հայ մարզիկներու միջեւ փոխ ծանօթացման:

Անդրադառնալով Պէյրութի ֆութպոլի խումբին արդիւնքներուն, Տէր Պետրոսեան նշեց, որ իր քանակը մարզիկները բաւական տպաւորիչ մրցումներ կ'ունենան եւ անոնց արձանագրած փայլուն արդիւնքներուն շնորհիւ խումբը ապահոված է քառորդ աւարտական իր տոմարը:

Ստորեւ՝ երէկ արձանագրուած մրցումներուն արդիւնքները.

**ՊԵՏԲԵԹՊՈԼ**  
(ՏՂԱՔ)

Կլենտէյլ - Մայնի Ֆրանսֆորթ	96-64
Երեւան - Փասատենա	91-54
Վելի - Սոչի	90-70
Պէյրութ - Թեհրան	79-86

**(ԱԶԶԻԿՆԵՐ)**  
Ստեփանակերտ - Փասատենա

Երեւան - Լոս Անձելըս	89-57
Ստեփանակերտ - Կլենտէյլ	64-92
Գիւմրի - Մոսկուա	39-93

**ՎՈԼԻՊՈԼ**  
(ՏՂԱՔ)

Վանաձոր - Թիֆլիս	3-0
Նոր Հաճըն - Կլենտէյլ	0-3

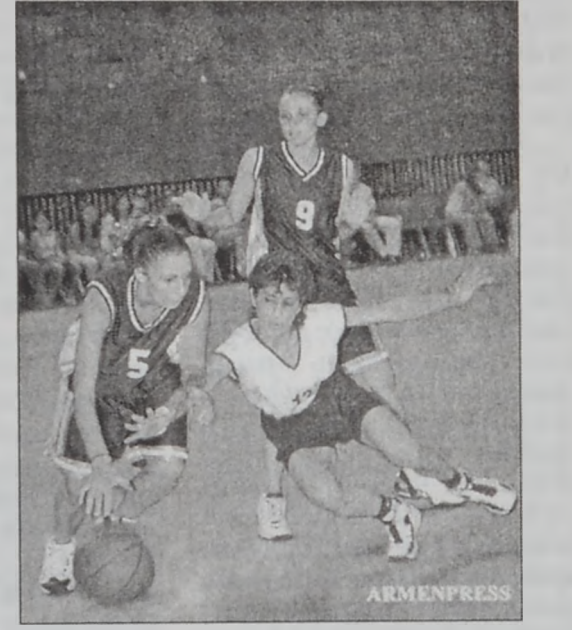
**ՄԻՆԻ ՖՈՒԹՊՈԼ**

Թիֆլիս - Թեհրան	7-1
Երեւան - Ստեփանակերտ	10-5
Գիւմրի - Վանաձոր	3-4

**ՖՈՒԹՊՈԼ**

Թեհրան - Սպահան	3-0
Փառնաուլ - Մոսկուա 1-1 (Մոսկուա փենսյութիւններով՝ 5-3 յաղթական)	

Պետմինթրնի տղոց եւ աղջկանց մրցումները, երէկ հասան իրենց աւարտին, երբ Աննա Նապարեան եւ Հայկ Մինասեան ոչ թէ միայն տիրացան այդ տիտղոսներուն, այլ յաջողեցան նոյնիսկ տուալէ մը իրագործել, շահելէ ետք վոյզի մրցումներն ալ: Երեւանէն՝ Հայկ Մինասեան անհատական մրցումին աւարտականին յաղթանակ արձանագրելէ ետք, վոյզի մրցումներուն եւս, Բիւլպանը Ղասապեանի հետ յաղթանակ մը արձանագրեց: Իր կարգին Աննա Նապարեան



Աղջկանց պասքեթպոլի մրցումներէն

(դարձեալ՝ Երեւանէն) աւարտականին Ռուսան Յակոբեանը պարտութեան մատնելէ ետք, Ռ. Յակոբեանի հետ շահեցաւ նաեւ վոյզի տիտղոսը: Նշենք, թէ մեծ հետաքրքրութեամբ կը շարունակուին նաեւ ճատրակի մրցումները:

### ԵՈՒ. ԷՍ. ՕՓԸՆԻ Ա. ԸՆԴՊՈՒՄՆԻ ՄՐՑՈՒՄՆԵՐՈՒՆ ՎԻՃԱԿԱԶՊՈՒԹԵԱՆ ՊԱՏԿԵՐԸ

Երէկ, տեղի ունեցաւ թենիսի ԵՈՒ. ԷՍ. Օփընի կրան շրջնի մրցաշարքին տղոց եւ աղջկանց մրցումներուն վիճակազոյթիւնը: Մրցաշարքը պիտի սկսի յառաջիկայ Երկուշաբթի, 25 Օգոստոսին, Նի Եորքի մէջ (Մ. Ն.):

Տղոց աշխարհի ընդհանուր դասաւորման պարագլուխի դիրքը գրաւող, երկու անգամ տիտղոսին տիրացած եւ անցեալ տարի փոխ ախոյեանի հանդիսացած Անտի Սկալի Ա. հանգրուանին պիտի ունենայ դժուար մրցակից մը՝ սպանացի Ալեքս Բորթոլան:

4րդ դասուած ամերիկացի Էնտի Ռոտիք իր կարգին պիտի փորձէ Ա. հանգրուանին դժուարութիւններու չիաւերիայի, երբ ճակատի բրիտանացի Թիմ Հենմանի դէմ:

Հայրենի մարզիկ Սարգիս Սարգսեան Ա. հանգրուանին պիտի ճակատի ամերիկացի Էմպր Տեյլի դէմ: 13րդ դասուած արժանիքի հայ Դաւիթ Նայպանտեան Ա. հանգրուանին մրցում չունի կատարելիք, ուղղակիորէն ապահովելով Բ. հանգրուանին իր տոմարը:

Աղջկանց ընդհանուր դասաւորման պարագլուխի դիրքը գրաւող պեճիկացի Բիմ Քլիսթրոպ Ա. հանգրուանին պիտի ճակատի ամերիկացի Էմպր Լիուի դէմ, մինչ 32րդ դասուած վոյզեցրիսիայ Մարի - Գայեանէ Միքայելեան իր դէմ պիտի ունենայ գերմանացի Մարլէն Ուէնկարթները:

Ստորեւ՝ 32 դասուած մարզիկներուն Ա. հանգրուանին կատարելիք մրցումներուն յայտագիրը.

- ՏՂԱՔ
- Անտի Սկալի (Մ. Ն.) - Ալեքս Բորթոլան (Սպան.)
- Քրիսթոֆ Վլիքերն (Պեճիկ) - Եւգեն Բաքելիս (Ռուսիա, 28րդ)
- Մաքս Միրնի (Պիլեռուսիա, 18րդ) - Նիքոլայ Տալիտենքո (Ռուսիա)
- Մայքլ Զանկ (Մ. Ն.) - Ֆեռնանտո Կոնչալես (Չիլի, 15րդ)
- Անոս Բլեման (Ֆր., 31րդ) - Պրայն Վահալի (Մ. Ն.)
- Մարիանա Փուլերթա (Արժանիք) - Կիլերմո Բորա (Արժանիք, 5րդ)
- Խուան Բարլոս Ֆերերո (Սպանիա, 3րդ) - Կիլերմո Բանաս (Արժանիք)
- Ուէյն Ֆերէյրա (Հարաւային Ափրիկէ, 23րդ) - Իվան Միրանտա (Փերու)
- Ալեքս Պոկոնով (Մ. Ն.) - Մարթին Վերքեր (Հոլանտա, 16րդ)
- Փարապետ Սրիշիփան (Թայլանտ, 11րդ) - Սիլի Սոլի (Ֆրանսիա)
- Ֆելիսիանո Լոփես (Սպանիա, 29րդ) - Ռատեք Սթեփանեք (Չեխիա)
- Վիքթոր Հանսեքո (Ռումինիա) - Լէյթըն Հոլթ (Աւստրալիա, 6րդ)
- Ռայնըր Շուրթըր (Գերմանիա, 8րդ) - Ուէյն Արթուր (Աւստրալիա)
- Ռայմոն Սլուիթըր (Հոլանտա) - Ալպեր Բոսթա (Սպանիա, 25րդ)
- Ժիլիէն Պուրթ (Ֆրանսիա) - Սիլեն Ժալթեն (Հոլանտա, 12րդ)
- Վերնըր Էւշուրըր (Աւստրիա) - Ալիսթեն Բալերի (Արժանիք, 19րդ)
- Վենսան Սփաուտ (Մ. Ն., 32րդ) - Ֆլաիո Սարեթա (Պրաչի)
- Թիմ Հենման (Բրիտ.) - Էնտի Ռոտիք (Մ. Ն., 4րդ)
- Քարլոս Մոյա (Սպանիա, 7րդ) - Սթեֆ Երեմի (Աւստրալիա)
- Նիքոլայ Մասաի (Չիլի) - Կասթրոն Կաուտի (Արժանիք, 30րդ)
- Եոն. Այնաուի (Մարոք, 22րդ) - Ալեքս Բիմ (Մ. Ն.)
- Մարիանո Չապալեթա (Արժանիք, 27րդ) - Ճէյմս Պլէք (Մ. Ն.)
- Ալմըր Տեյլի (Մ. Ն.) - Սարգիս Սարգսեան (Հայաստան)
- Խոսէ Արասուս (Արժանիք) - Ռոմէ Ֆետերեր (Չուիլեցիա, 2րդ)

- ԱԶԶԻԿՆԵՐ
- Քիմ Բիլսթրոպ (Պեճ., առաջին) - Էմպր Լիու (Մ. Ն.)
- Ֆլաիա Փենթթա (Իտալիա) - Սվեթլանա Բուլնեցովա (Ռուսիա, 27րդ)
- Մեկիան Շոկոնի (Մ. Ն., 17րդ) - Քարլոս Սփրեմ (Իտալիա)
- Լուպոնիա Քուրիայովա (Սլովաքիա) - Վերա Չվոնարեա (Ռուսիա, 13րդ)
- Տանիլա Հանթուշովա (Սլովաքիա, 9րդ) - Մարիան Պարթի (Ֆրանսիա)
- Պէա Պիլիք (Մ. Ն.) - Փէթի Շայտըր (Չուիլ., 18րդ)
- Լիան Քրասնոտրոցքայա (Ռուսիա, 26րդ) - Անքա Պառնա (Գերմանիա)
- Անճէլիք Ռիտոմա (Հնդկաստան) - Էմիլի Մորեան (Ֆրանսիա, 5րդ)
- Լիստել Տելլընփորթ (Մ. Ն., 3րդ) - Էլլա Քալթեն (Պեճիկ)
- Քոնչիթա Մարթինեա (Սպանիա, 12րդ) - Սարա Թէյլըր (Մ. Ն.)
- Անճէլիք Ռոնէլ (Գերմանիա) - Փաուլա Սուարես (Արժանիք, 24րդ)
- Էլենի Տանիլիտո (Յունաստան, 25րդ) - Միլիան Քապանովա (Չուիլեցիա)
- Մարիա Վեքո - Քապիլ (Վենեսուելա) - Չանտա Ռուպի (Մ. Ն., 8րդ)
- Ճենիֆեր Բափրիսթի (Մ. Ն., 6րդ) - Քրիսթինա Թորնս Վալերո (Սպանիա)
- Էմիլի Լուս (Ֆրանսիա) - Ալեքսանտրա Սթիլընըր (Մ. Ն., 31րդ)
- Նաթալի Տըլի (Ֆրանսիա, 23րդ) - Պեթանի Մարթե (Մ. Ն.)
- Այի Սուկիամա (Ճափոն, 15րդ) - Քոնչիթա Մարթինեա (Սպանիա)
- Ֆրանչեսքո Սքիաուոնէ (Իտալիա, 29րդ) - Էվա Ֆելիպա (Սլովաքիա)
- Անասթասիա Միքիս (Ռուսիա, 7րդ) - Հենրիէթա Նակոլովա (Սլովաքիա)
- Եոն ժենիլ Շո (Հարաւային Բորեա) - Մակի Սեռնա (Սպանիա, 30րդ)
- Էլենա Տոքի (Սերպիա, 22րդ) - Էմանուել Բակիարի (Չուիլեցիա)
- Շիտալի Ասակոն (Ճափոն) - Մակտալենա Մալի-Էն (Պուլկարիա, 10րդ)
- Էլենա Պոլիս (Ռուսիա, 16րդ) - Լուսմիլա Սերվանովա (Սլովաքիա)
- Մարի - Գայեանէ Միքայելեան (Չուիլեցիա, 32րդ) - Մարլէն Ուէնկարթներ (Գերմանիա)

### ԼԻԲԱՆԱՆԻ ՏՂՈՑ ԵՒ ԱՂԶԿԱՆՑ ԶԱՄԱՔԱԿԱՆՆԵՐԸ ՅԱՂԹԱՆԱԿՈՎ ՍԿՍԱՆ ՅՈՐԴԱՆԱՆԻ ՄՐՑԱՇԱՐՔԸ

Յորդանանի մէջ տեղի ունեցող պասքեթպոլի միջազգային մրցաշարքին, Լիբանանի տղոց եւ աղջկանց ազգային խումբերը իրենց կատարած առաջին մրցումներուն յաղթանակով սկսան մրցաշարքը, երբ պարտութեան մատնեցին իրենց մրցակիցները:

Լիբանանի տղոց խումբը, որ իր առաջին մրցումին երէկ ճակատեցաւ Իրաքի դէմ, 95-80 արդիւնքով պարտութեան մատնեց վայն: Իսկ աղջկանց խումբը, մրցաշարքին առաջին օրը իր կարգին յաղթանակ մը արձանագրեց, երբ 78-58 արդիւնքով պարտութեան մատնեց Թունիսի: Սուրիոյ աղջիկները եւս յաղթանակ մը արձանագրեցին, 71-58 արդիւնքով պարտութեան մատնելով Յորդանանը:

Ստորեւ՝ յառաջիկայ մրցումներուն յայտագիրը (Պէյրութի ժամով).

**ՌԻՐԱԿԱՆ, 22 ՕԳՈՍՏՈՍ**

Թունիս - Սուրիա (աղջիկներ)	15:00 ին
Լիբանան - Եգիպտոս (աղջիկներ)	17:00 ին
Ա. Մ. Էմիրութիւններ - Յորդանան (տղաք)	19:00 ին
Պահրէյն - Թունիս (տղաք)	21:00 ին

**ՇԱՐՔԸ, 23 ՕԳՈՍՏՈՍ**

Իրաք - Ալճերիա (տղաք)	15:00 ին
Սուրիա - Սէնտ. Արաբիա (տղաք)	17:00 ին
Մարոք - Եգիպտոս (տղաք)	19:00 ին
Քարա - Լիբանան (տղաք)	21:00 ին

**ԿԻՐԱԿԻ, 24 ՕԳՈՍՏՈՍ**

Պահրէյն - Ա. Մ. Էմիրութիւններ (տղաք)	15:00 ին
Լիբանան - Յորդանան (աղջիկներ)	17:00 ին
Թունիս - Յորդանան (տղաք)	19:00 ին
Եգիպտոս - Թունիս (աղջիկներ)	21:00 ին

**ԵՐԿՈՒՇԱԲԹԻ, 25 ՕԳՈՍՏՈՍ**

Իրաք - Քարա (տղաք)	15:00 ին
Եգիպտոս - Սէնտ. Արաբիա (տղաք)	17:00 ին
Սուրիա - Մարոք (տղաք)	19:00 ին
Լիբանան - Ալճերիա (տղաք)	21:00 ին

**ԵՐԵՎԱՆ, 26 ՕԳՈՍՏՈՍ**

Եգիպտոս - Յորդանան (աղջիկներ)	15:00 ին
Սուրիա - Լիբանան (աղջիկներ)	17:00 ին

**ԲԱՐԵՎԱՍՏԱԿԱՆ ՄՐՑՈՒՄՆԵՐ**

**ԻՏԱԿԱ ՊԱՐՏՈՒԹԵԱՆ ՄԱՏՆԵՑ ԳԵՐՄԱՆԻԱՆ**

Պատրաստուելու համար յառաջիկայ Սեպտեմբերի տեղի ունենալիք Երո-2004ի ֆութպոլի չումբի մրցաշարքին, երէկ եւ նախանցեալ օր տեղի ունեցան ֆութպոլի միջազգային բարեկամական մրցումներ, որոնց ընթացքին արձանագրուեցան հետեւեալ արդիւնքները:	
Փորթուգալ - Ղազախստան	1-0
Եսթոնիա - Լեհաստան	1-2
Լիխթենշթայն - Սան Մարինո	2-2
Լատվիա - Ուկրաինա	0-3
Թուրքիա - Մոլտովիա	2-0
Պիլեռուսիա - Իրան	2-1
Ուզբեքիստան - Ռումինիա	0-2
Մակեդոնիա - Ալպանիա	3-1
Սլովենիա - Հունգարիա	2-1
Ռուսիա - Իսրայիլ	1-2
Չինաստան - Չիլի	0-0
Ճափոն - Նիկերիա	3-0
Արժանցի - Ուրուկուէյ	3-2
Դանիա - Ֆինլանտ	1-1
Պուլկարիա - Լիբանան	3-0
Անգլիա - Ռուսիա	3-1
Պիլեքիա - Հունգարիա	1-1
Շուէտ - Յունաստան	1-2
Աւստրիա - Զուպա Ռիքա	2-0
Գերմանիա - Իտալիա	0-1
Չուիլեցիա - Ֆրանսիա	0-2
Թունիս - Կիլիս	0-0
Նորվեգիա - Սլովակիա	0-0
Ելոմպիա - Սլովաքիա	0-0
Փերու - Մեքսիքա	3-1
Փանամա - Փարակուէյ	1-2

### ՍԵՐՊԻԱ ԵՒ ԻՍԼԱՆՏԱ ՅԱՂԹԱՆԱԿՆԵՐ ԱՐԶԱՆԱԳՐԵՑԻՆ

Երո-2004ի ֆութպոլի մրցաշարքին վտուծի մրցումներուն, Թ. խմբակին պարագլուխի դիրքը գրաւող Կալէս կրեց մրցաշարքի իր առաջին պարտութիւնը՝ Սերպիայէն, 1-0 արդիւնքով: Պելկրատի մէջ տեղի ունեցած մրցումին, դաշտին տեղերուն եւ մրցումին «որք» կողմ նշանակեց Տրակա Մլատենովիչ (73րդ):

Իր արձանագրած այս յաղթանակէն ետք, Սերպիա չորրորդ դիրքէն բարձրացաւ երրորդ դիրք, մինչ Կալէս մնաց պարագլուխի դիրքին վրայ, երկու կէտի առաւելութիւն մը ունենալով Իտալիոյ վրայ:

Ե. խմբակէն, Իսլանտա 2-1 արդիւնքով պարտութեան մատնելէ ետք Ճարո կղզիները, գրաւեց պարագլուխի դիրքը մէկ կէտով գերազանցելով Գերմանիան, որ սակայն մրցում մը նուազ կատարած է:

Ստորեւ՝ Ե. եւ Թ. խմբակներուն դասաւորումը.

● Ե. ԽՄԲԱԿ	ՄՐՑ.	Յ.	Հ.	Պ.	ՆՇ.	ՍՏ.	ԿԵՏ
1.- Իսլանտա	6	4	0	2	11	6	12
2.- Գերմանիա	5	3	2	0	8	3	11
3.- Սլովակիա	5	2	2	1	7	5	8
4.- Լիբանան	6	2	1	3	4	9	7
5.- Ճարո կղզիներ	6	0	1	5	5	12	1

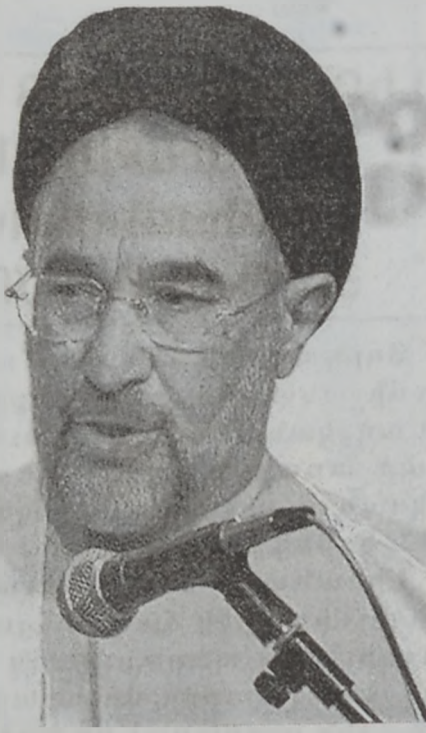
● Թ. ԽՄԲԱԿ	ՄՐՑ.	Յ.	Հ.	Պ.	ՆՇ.	ՍՏ.	ԿԵՏ
1.- Կալէս	5	4	0	1	10	2	12
2.- Իտալիա	5	3	1	1	8	3	10
3.- Սերպիա	6	2	2	2	7	8	8
4.- Ֆինլանտա	6	2	0	4	6	8	6
5.- Ալբանիա	6	1	1	4	4	14	4

ԵՒՐՈ-2004Ի ԶՏՈՒՄԻ ՄՐՑՈՒՄՆԵՐ

### ԺՈՂՈՎՈՐԴԸ ԿՐՆԱՅ ՅԵՌԱՑՈՒՄՍ ՊԱՅԱՆՁԵԼ

Կ'ԸՍԵ ԽԱԹԵՄԻ

ԹԵՎՐԱՆ, 21 (ԱՅՓ).- Իրանի նախագահ Մոհամադ Խաթամի, որ քննադատություն է արժանացրել իրականացրած շրջանակներում, որ իշխանություն է հասնելու, որ իշխանություն է հասնելու, որ իշխանություն է հասնելու:



Ըստ օրաթերթերում, Խաթամի Չորեքշաբթի օր հանդիպում էր ունեցած է 1980-88ի պատերազմի նախկին զորավորներին հետ, որոնց դիմաց արտասանած իր խօսքին մեջ ըսած է, թե պիտի ընտրող ժողովուրդը կրնայ պիտի շրջանցել ու պահանջել, որ իշխանություն է հասնելու:

### ՍԵՆՏՏՐԱԿԱՆ ԿՐՈՆԱՊԵՏԸ ԿԸ ԶԳՈՒՇԱՑՆԵ ՄԻՋԻՍԼԱՄԱԿԱՆ ԲԱՆՈՒՄՆԵՐԷ

ՌԻՍԿ, 21 (ԱՅՓ).- Սեյտական Արաբիոյ միջփոխ կոչ ուղղեց սեյտականներուն միանալու եւ փորձելու կանգնելու իրենց ղեկավարներուն, որովհետեւ անհամբարձիւթիւնը իսլամության դէմ է: Ան ըսաւ նաեւ, որ բարեկարգումները կարելի չէ վայրագութեան եւ բռնարարներու ձեռքով իրագործել:

Շէյխ Ապտէլպաչի շէյխ հրապարակած է յայտարարութիւն մը, որ ուղղուած է աշխարհի բոլոր իսլամներուն: Ան պնդեց, որ իսլամական ճակատին երկփեղկուի կրնայ պատճառ դառնալ միջիսլամական բախումներու: Ան պնդեց, որ իսլամները, պահանջելով, որ հնարանքի իրենց ղեկավարներուն եւ կոստայեաններուն, որովհետեւ անոնց անհնապանդ դառնալով նաեւ Աստուծոյ այ անհնապանդ կը դառնան:

Շէյխ կը ղեկավարէ Սեյտական Արաբիոյ կրօնական գերագոյն մարմինը, որ շաբաթ մը առաջ դատապարտուած էր երկրին տարածքին գործուող ահաբեկչական արարքները:

### ՄՈՍԿՈՒԱ ԸԱՄԱՍԻՏ՝ ԼԻՊԻՈՅ ԴԵՄ ՊԱՏԺԱՍԻՋՈՑՆԵՐՈՒ ԶՆՋՄԱՆ

ՄՈՍԿՈՒԱ, 21 տատուած պատճառի (ԱՅՓ).- Ռուսիա փորձի կը կանգնի ՄԱԿի Ապահովութեան Խորհուրդին մէջ առաջարկուած բանաձեւի մը, որ կ'առաջարկէ չնչելի Լիպիոյ դէմ հաստատուած պատճառի շրջանակէն դուրս գալու:

### ԲԱՆՈՒՄՆԵՐ ԶԵՉԵՆԻՈՅ ՄԵՋ

ՄՈՍԿՈՒԱ, 21 (ԱՅՓ).- Չէչենիոյ մէջ Մոսկուայի հակամէտ գիղապետ մը սպաննուեցաւ, մինչ քաղաքները կը շարունակուին ռուսական ուժերուն եւ չէչեն ընդդէմը: Սպաննուեցաւ Վ. Թի. Վի. պատկերասփիռի կայանը հաղորդեց, որ Մուլիան Ուսուլով սպաննուեցաւ, երբ ընդդէմ ուժերը կը նահանջէին դէպի լեռները հեռանալով ռուսական բանակին յարձակումներէն: Ուսուլով Յա-Վետոնոյի գիղապետն էր:

### ՓՏԱԾՈՒԹԵԱՆ ԴԵՄ ՊԱՅՔԱՐ

ՄՈՍԿՈՒԱ, 21 (ԱՅՓ).- Կաշառակերութեան եւ փտածութեան դէմ արշալիս պատասխանատու բարձրաստիճան ոստիկանապետ մը ձերբակալուած է ենթադրաբար կաշառք պահանջած ըլլալու համար, յայտարարեց Ռուսիոյ ներքին գործոց նախարարութիւնը:

### ԵՐԿՐԱՇԱՐԺ ԻՐԱՆԻ ՄԵՋ

ԹԵՎՐԱՆ, 21 (ԱՅՓ).- 5,7 աստիճան ռիխթըր ուժգնութիւն ունեցող երկրաշարժ մը հարուածեց Իրանի հարաւարեւելեան Պամ քաղաքը, հաղորդեց ԻՐԱՆ լրատու գործակալութիւնը:

### ԸԱՄԱՍԻ ԴԵԿԱՎԱՐՆԵՐՆԵՆ ...

Չարուակուած Ա. ԷջէԳ ունեցած հանդիպումի մը արտադրանքն էր, պաղեստինեան ղեկավարութիւնը յայտնեց, որ փորձի կը կանգնի պաղեստինեան իշխանութեան եւ վարչապետին որոշումներուն: Պաղեստինեան ղեկավարութիւնը սակայն մասնատուապէս չ'ընդունեց, թէ արշար չ'ամսի եւ Իսլամական Ժիհադի դէմ է: Թէեւ երկու շարժումները անուսով չ'ընդունեցան, սակայն ղեկավարութեան կողմէ հրապարակուած յայտարարութիւնը կը յայտնէր, որ պաղեստինեան իշխանութիւնը պէտք է գործադրութեան դնէ խաղաղութեան ձեռքով քարտէսին գծով կատարած իր բոլոր յանձնարարութիւնները:

### ՓՈՆ ԿՐԵԾԻ ԿՈՉ

Համա շարժումի պիտուրական թեր էրէկ կոչ ուղղեց իր պիտուրներուն լուծել շարժումի ղեկավարներէն Իսմայիլ Ապու Շանապի սպանութեան վրէժը: «Ի պէտքի Քասամ իր մարտիկներուն կը հրահանգէ շուտով եւ ուժգին ձեռով հակադարձել Իսմայիլ Ապու Շանապի սպանութեան, թիրախ ընտրելով սիրական համակարգը», նշուած է «Ֆրանս Փրէս» լրատու գործակալութեան լրուած յայտարարութեան մը մէջ: «Այս տեղ ռիսկը կը հաստատէ, թէ սիրականները չեն յարգեր պիտուրը: Պահը եկած է, որ մեր թշնամի ստանայ այնպիսի դաս մը, որ երբեք պիտի չ'ընտանայ», յայտնած է Համապի պիտուրական թեր իր յայտարարութեան մէջ:

ՊԱՂԵՍՏԻՆԵԱՆ ապահովական աղբիւրներ յայտնեցին, որ իսրայիլեան ուժեր երէկ երկու թափանցած են Այրորդանանի Քապաթիայ գիղը, որ ձերբակալուած են Իսլամական Ժիհադի 3 հետեւորդներ: Ըստ Իսրայիլի բանակային աղբիւրներու, ձերբակալուածները կը գտնուին Իսրայիլի կողմէ հետախույզուող պաղեստինցիներու ցանկին վրայ:

Բրիտանիոյ առաջարկած բանաձեւը ընդունելի կը նկատուի, որովհետեւ պատճառի շրջանակէն դուրս գալու համար պատճառի մասին:

Լիպիա անցեալ շաբաթ ընդունած էր իր պատասխանատուութիւնը Լոքըրպիի պայթումին, խոստանալով տասական միլիոն տոլար հատուցում տալ պահերուն ընտանիքներուն:

Ապահովութեան Խորհուրդը տակաւին քննարկումի չ'ըրաւ Բրիտանիոյ ներկայացուցած առաջարկը: Բրիտանիա եւ Ֆրանսա չ'իսկազմեցին օր յայտնեցին, որ քննարկումը պիտի յետաձգուի:

Միւս կողմէ, Լոքըրպիի պայթումին հեղինակներէն Ապտէլ Պասէթ Մելքաթի, որ դատուած ու ցկեանս բանտարկութեան դատապարտուած է, վերստին յայտնեց, որ մեղաւոր չ'է եւ թէ որեւէ դերակատարութիւն չ'է ունեցած պայթումի գործողութեան մէջ:

### ՇԻՐԱՔ ԱՌՈՂՋԱՊԱՀՈՒԹԵԱՆ ՄԱՐԶԵՆ ՆԵՐՍ ԲԱՐԵՓՈՒՆՈՒՄՆԵՐ ԿԸ ԽՈՍՏԱՆԱՅ

ՓՄՐԻՉ, 21 (ԱՅՓ).- Ֆրանսայի նախագահ Ժաք Շիրաք, որ ժողովուրդին կողմէ կը քննադատուի տաքի ալիքին պատճառած տագնապէն իր բացակայութեան եւ կառավարութեան ապիկարութեան համար, խոստացաւ բարեկարգել առողջապահական մարտը՝ սրբազրելով անոր թերութիւնները:



Անցնող քանի մը շաբաթներուն Ֆրանսան հարուածող տաքի անբնական ալիքին պահերուն թիւր 10 հազարէն աւելի կրնայ ըլլալ: Քանի մը օր առաջ կատարուած հարցախոյզի մը արդիւնքները ցոյց կու տան, որ Շիրաքի ու անոր նախարարներուն ժողովրդականութիւնը մեծ նահանջ արձանագրած է: Դէտեր եւ մեկնաբաններ կ'ըսեն, որ անոնք կը դիմագրաւեն քաղաքական ծանր տագնապ մը:

Հանրային կարծիքը դժգոհ է Շիրաքէն, որ տագնապի շաբաթներուն երկրէն դուրս էր արձակուող մէջ: Կառավարութեան նիստին աւարտին Շիրաք ըսաւ, որ հետաքննութիւն մը պիտի բացուի, ստուգելու համար, թէ ի՞նչ միջոցառումներ որդեգրուած են աղէտը հակակշիռի տակ անելու համար: Ան խոստացաւ արժանապարհ բարեփոխումներ առողջապահութեան մարտին մէջ:

### ՕԳՈՍՏՈՍԻ առաջին երկու շաբաթներուն տաքի անբնական ալիքը, որ հարուածած էր եւրոպական բազմաթիւ երկրներ, Փորթուգալի մէջ այ խլած է աւելի քան 1300 կոն:

### ՈՐՈՇ ԵՐԿՐՆԵՐ ԿԸ ՅՐԱԺԱՐԻՆ...

Ֆի Անան սակայն տարակարծիք է Ուաշինգթոնի հետ: Անան կ'ըսէ, թէ Իրաքի եւ անոր բնակչութեան օգնելու համար, ապահով մթնոլորտ մը պէտք է ստեղծուի, որպէսզի յատկապէս մարդասիրական կազմակերպութիւնները կարենան գործել:

Պաղեստին մէջ ՄԱԿի նստավայրին դէմ գործուած ահաբեկչական գործողութիւնները պատճառ դարձած է, որ կարգ մը երկրներ, որոնք միջամտողի էին ուժ ուղարկելու Իրաք, տատանուին ու վերաւերելու են Ենթակէն իրենց որոշումը: Ճապոն, որ այդ երկրներէն է, մէկն է, երէկ յայտարարեց, որ ներկայ պայմաններուն յոյսին տակ, ղոնար պիտի ըլլայ ճապոնցի պիտուրներ ուղարկել Իրաք: Պաղեստինեան նախարարութեան բարձրաստիճան մէկ պաշտօնատարը ըսաւ, որ կացութիւնը ապահով պէտք է ըլլայ, որպէսզի Ռոքիո Իրաք ուղարկէ խոստացած ուժը: Ճապոն խոստացած էր մինչեւ Նոյեմբեր հասնող պիտուր ուղարկել Իրաք:

Գերմանիոյ արտաքին գործոց նախարար Եռշթա Ֆիշըր իր կարգին ըսաւ, որ իր երկիրը որեւէ պարագայի տակ ուժ պիտի չ'ուղարկէ Իրաք, ուր ապահովութեան պատասխանատուները Միացեալ Նահանգներն ու Բրիտանիան են: Ֆիշըր աւելցուց, որ առաջին օրէն Գերմանիա փափաքած էր, որ ՄԱԿ աւելի լայն ուժ ուղարկատարութիւն ունենայ Իրաքի մէջ, սակայն Լոնտոն եւ Օւաշինգթոն մերժած են:

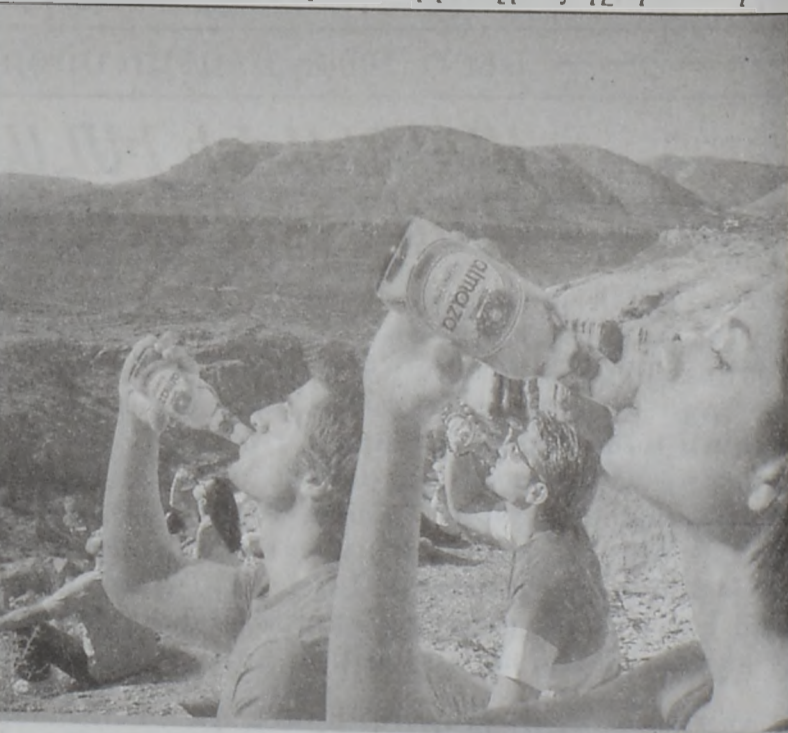
Թայլեանի վարչապետը եւ յայտնեց, որ իր կառավարութիւնը համապարփաբար հրաժարի պիտուր ուղարկելու ծրագրերէն:

Ուաշինգթոնի դաշնակից Մատրիոյ կառավարութիւնն ալ խիստ ճնշումներու կ'ենթարկուի, Իրաքէն հեռացնելու սպանական ուժերը, որոնք կոն մը տուին Պաղեստինի պայթումին:

ՄԱՐԶԵՆ ՆԵՐՍ ԵՐԿՐՆԵՐ ԿԸ ԽՈՍՏԱՆԱՅ

ՄԱՐԶԵՆ ՆԵՐՍ ԵՐԿՐՆԵՐ ԿԸ ԽՈՍՏԱՆԱՅ

ՄԱՐԶԵՆ ՆԵՐՍ ԵՐԿՐՆԵՐ ԿԸ ԽՈՍՏԱՆԱՅ



Almaza beer advertisement text in Arabic and English

Advertisement for AFHIL medical equipment, including a wheelchair and home medical services. Text includes 'AT HOME' and 'HOME MEDICAL EQUIPMENT SERVICES'.